

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 50 (1932)
Heft: 167

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 20. Juli
1932

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 20 juillet
1932

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

L. Jahrgang — L^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporto economico

N° 167

Redaktion und Administration:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — Abonnement: *Schweiz*: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland*: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse*: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger*: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 167

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Ausfuhr elektrischer Energie. — Exportation d'énergie électrique. — Esportazione di energia elettrica. / Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Bilan d'une société anonyme. — Bilancio di una società anonima.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Januar/Juni 1932. — Importation et exportation des principales marchandises en janvier/juin 1932. / Adressierung von Korrespondenzen an die Gesandtschaften und Konsulate. — Correspondances destinées aux légations et consulats de Suisse à l'étranger. / Telegrammverkehr mit Brasilien. — Trafic télégraphique avec le Brésil. — Relazioni telegrafiche col Brasile. / France: Modification des droits de douane applicables aux chevaux importés sur le territoire français. / Oesterreich: Einfuhrverbote. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux. / Postcheckverkehr. — Service des chèques postaux, adhésions.

Ämtlicher Teil. — Partie officielle. — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.) (O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefodert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners wettverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (2378¹)

Gemeinschuldner: K a t z, G a s t o n, Fabrikation von Damenkonfektion, Stauffacherquai 40, wohnhaft gewesen Pflugstrasse 3, dato Müllerstrasse 6, in Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Juni 1932.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 6. Juli 1932, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur «Krone», Schaffhauserstrasse 1, in Zürich-Unterstrass.
Eingabefrist: 29. Juli 1932.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Grundeigentum des Gemeinschuldners: Wohn- und Geschäftshaus, Stauffacherquai 40, Assek. Nr. 3053, Kataster Nr. 96.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Glâne, à Romont (2722)

Failli: J a q u i e r, H e n r i, épicerie, mercerie, Montet (Glâne), propriétaire des articles 3, 7, 9, 22 de Montet.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 juillet 1932.
Première assemblée des créanciers: 23 juillet 1932, 11 heures, Salle du Tribunal de Romont.
Délai pour les productions: 15 août 1932.

Kt. Basel-Land Konkursamt Sissach (2599¹)

Gemeinschuldner:
1. S c h o l e r - B u s e r, H a n s, verstorben am 10. April 1932, Inhaber der Einzelfirma Hans Scholer-Buser, Handel in Landesprodukten, mit Sitz in Zunzgen, und dessen Ehefrau
2. S c h o l e r - B u s e r, K l a r a, Hausfrau, verstorben am 25. Februar 1932, beide wohnhaft gewesen in Zunzgen.
Datum der Konkurseröffnung: 23. Juni 1932.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G., sofern kein Gläubiger zur Durchführung des ordentlichen Verfahrens einen Kostenvorschuss von Fr. 500.— leistet.
Eingabefrist: Bis 27. Juli 1932. Die Forderungen sind mit Zins und Kosten, Wert 23. Juli 1932, anzumelden. Die früher in dem Rechnungsruf bereits angemeldeten Forderungen sind neuerdings anzumelden.

Kt. Basel-Land Konkursamt Sissach (2600¹)

Gemeinschuldnerin: Firma Brodheck-Collet, Paul, Carrosserie, in Sissach.
Datum der Konkurseröffnung: 1. Juli 1932.
Eingabefrist: Bis 7. August 1932. Die Forderungen sind mit Zins und Kosten, Wert 1. Juli 1932, anzumelden. Die im Nachlassverfahren bereits angemeldeten Gläubiger haben ihre Forderungen neuerdings anzumelden.

Ct. de Vaud Office des faillites d'Aubonne (2723)

Failli: K a l t s c h m i e d, J e a n, ex-cafetier, à Bière.
Date du prononcé: 27 juin 1932 (prononcé de faillite sommaire du 13 juillet 1932).
Faillite sommaire, article 231 L. P.
Délai pour les productions: 8 août 1932.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2742)

Faillie: L a S o c i é t é N o u v e l l e d e T a p i s S. A., ayant son siège Rue de la Cité 24, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 juillet 1932.
Première assemblée des créanciers: Vendredi 29 juillet 1932, à 10 hs., Salles des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.
Délai pour les productions: 20 août 1932.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird. L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. 249, 250 e 251.)
La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (2724)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.
Gemeinschuldner: W ü t h r i c h, K a r l F r i e d r i c h, Garage, Scheinstrasse 16, in Bern.
Anfechtungsfrist: 30. Juli 1932.

Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Locarno (2754)

Liquidazione n° 5/1932.
Si rende noto che a partire dal giorno 20 luglio a. c. è deposta la graduatoria nel fallimento Colombo Michele, cappelleria e valigeria, Locarno, presso l'Ufficio Fallimenti, dove i creditori interessati potranno prenderne conoscenza. Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'Autorità giudiziaria entro giorni dieci dalla data della pubblicazione. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2743)

Rectification d'état de collocation.
Failli: B r a n d s t ä t t e r, S a m u e l, négociant en pierres fines, Rue Michel Chauvet 6, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée rectifié ensuite d'admission ultérieure peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Graubünden Konkursamt Chur (2755)
Ueber Guetg, Jos. (Kollektivgesellschaft der Firma Guetg & Co.), Chur, ist durch Verfügung des Kreisrichters vom 30. Juni der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Kreisrichters am 19. Juli 1932 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. August 1932 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 200. — Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final
(B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Graubünden Konkursamt Klosters (2756)
Im Konkurse über Fausch, Christian, Metzgerei, Klosters, liegen Verteilungsliste und Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern vom 23. Juli 1932 bis 2. August 1932, beim Konkursamt Klosters zur Einsicht auf.

Anfechtungsfrist: Bis 2. August 1932.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (2757)
Gemeinschuldner: Hans Dietrich & Co., Kommanditgesellschaft, Mehl- und Getreidehandlung, Stüssihofstatt 3, in Zürich 1.
Datum der Schlussverfügung: 13. Juli 1932.

Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (2744)
Das Konkursverfahren über Lüthy-Müller, Max, geb. 1902, Schreinermeister, früher in Goldbach-Küsnacht, jetzt in Altstetten, ist durch Verfügung des Kreisrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 9. Juli 1932 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2745)
Die Konkursverfahren über:
1. Grauwiler-Nenninger, Emil, in Basel,
2. den Nachlass des Biedermann, Adolf, Dr. phil., †, ALFA-Institut, in Basel,
sind durch Verfügung des Zivilgerichts am 13. und 16. Juli 1932 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich Konkursamt Männedorf (2720¹)
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.
Im Konkurse über Ammann-Meyer, Gottlieb, Baumeister, in der Bühlen-Männedorf, gelangt Dienstag, den 26. Juli 1932, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant zum «Sternen», in der Bühlen, Männedorf, auf öffentliche Steigerung:
Kat. Nr. 581.
780 m² Wiesen an der Strasse, II. Kl., in der Bühlen-Männedorf gelegen.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 2730. —
Es findet nur eine Steigerung statt, an welcher dem Meistbietenden Zuschlag erteilt wird.
Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 500. — zu leisten.
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen hierorts zur Einsicht auf.

Kt. Bern Konkursamt Frutigen (2767)
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.
(Einzige Steigerung)
Im Konkurse über Tschopp, Ernst, gew. Hotelier, in Mülenen, wird Mittwoch, den 24. August 1932, nachmittags 3 Uhr, im Steigerungsobjekte selbst, öffentlich versteigert:
Die Wirtschaftsbesitzung zur «Sonne», in Mülenen, Grundbuchblatt Nr. 433, enthaltend:
1. Das unter Nr. 342B für Fr. 38,800. — brandversicherte Wirtschaftsgebäude;
2. Das zudienende Erdreich bestehend in Gebäudeplatz, Garten, Umschwung im Halte von 7,20 Aren.
Grundsteuerschätzung Fr. 40,240. —
Amtliche Schätzung » 42,000. —
Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass nur eine einzige Steigerung stattfindet und der Zuschlag an dieser ohne Rücksicht auf die amtliche Schätzung erfolgt.
Die Steigerungsbedingung liegen 10 Tage vor der Steigerung im Bureau des Konkursamtes Frutigen öffentlich auf.
Münsingen, den 19. Juli 1932.

Der ausserordentliche Konkursverwalter:
Rob. Wyler, Notar.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2746)
Lundi 25 juillet 1932 et jours suivants, dès 9 heures, Rue de Lausanne n° 54 bis, à Genève, aura lieu la vente aux enchères publiques au comptant des
Matériel, outillage et fournitures d'une fabrique de bijouterie et d'émaux comprenant notamment: Verres, boîtes de montres métal, plaquettes, nacre et ivoire, boules, médailles, boîtes à poudre, bonbonnières, plaquettes à décalquer, outillages pour boîtes de montres, bonbonnières, médaillons, etc., poinçons et matrices pour médailles religieuses et divers, etc.
Machines à graver automatiques, tours revolver, mécaniciens, à polir, à guillocher, à frotter, etc., lamineurs, presse excentrique, balanciers, machine à réduire les poinçons, fraiseuses, perceuses, étaux, transmissions, courroies, moteur électrique Cuenod 10 C. V., transformateur 500/250 V., etc.

Coffres forts, bureau ministre, classeur fer, armoires, machines à écrire, parois vitrées, installation chauffage central, etc., dépendant de la faillite Fallandre, Ch.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)
Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

È indetta un'adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

Kt. Zürich Konkurskreis Zürich, Allstadt (2747^B)
Schuldner: Hurst, F. José, Möbelfabrikation und Handel in Wohnungseinrichtungen, Zähringerstrasse 45, Zürich 1.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung: 12. Juli 1932.
Sachwalter: Dr. Konrad Bloch, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 40, Zürich 1.
Eingabefrist: Bis zum 10. August 1932. Die Forderungen sind unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 31. August 1932, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant «Strohhof», Peterstrasse, in Zürich 1.
Aktenaufgabe: Vom 20. August 1932 an im Bureau des Sachwalters, Bahnhofstrasse 40, in Zürich 1.

Kt. Zürich Konkurskreis Bauma (2725)
Schuldner: Tobler, Heinrich, mechanische Weberei, Bärenstrasse 1, Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Hinwil: 7. Juli 1932.
Sachwalter: Dr. Abt, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 51, Zürich 1.
Eingabefrist: Bis zum 10. August 1932. Anmeldung der Forderungen mit Belegen schriftlich beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Montag, den 22. August 1932, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant «Kaufleuten», Polikanstrasse 18, Zürich.
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters, Löwenstrasse 51, Zürich 1.

Kt. Zürich Konkurskreis Hönegg (2501¹)
Schuldner: Schnellmann, Leopold, Landwirt, auf dem Berg, in Hönegg.
Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Bezirksgerichtes 3. Abteilung Zürich: 29. Juni 1932.
Sachwalter: Hans Meier, Rechtsanwalt, Waisenhausstrasse 12, Zürich 1.
Eingabefrist: Bis zum 22. Juli 1932 schriftlich beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 18. August 1932, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Du Pont» (I. Stock), Zürich 1.
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vorher auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. Zürich Konkurskreis Winterthur (2726)
Schuldner: Rothgang, E., Sporthaus, Winterthur.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Winterthur: 1. Juli 1932.
Sachwalter: Rechtsanwalt Dr. W. Huber, z. Rothaus, Winterthur.
Eingabefrist: 5. August 1932.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 23. August 1932, im Gasthof z. Steinbock, Marktgasse 27, Winterthur.
Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters, Marktgasse 37, Winterthur.

Ct. de Berne Arrondissement des Franches-Montagnes (2727)
Débiteur: Donzé, Marc, fabricant d'horlogerie, au Noirmont.
Date du jugement accordant le sursis: 9 juillet 1932.
Commissaire au sursis: Me Laurent Aubry, av. stg., aux Emibois.
Délai pour les productions: Jusqu'au lundi 8 août 1932 inclusivement.
Assemblée des créanciers: Mercredi 31 août 1932, à 15 heures, à l'Hôtel du Soleil, au Noirmont.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 21 août 1932, chez le commissaire.

Kt. Bern Konkurskreis Interlaken (2758)
Schuldner: Bühler, Hermann, Baumeister, in Matten b. Interlaken.
Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Interlaken: 19. Juli 1932.
Sachwalter: A. Seewer, Notar, Interlaken.
Eingabefrist: Bis und mit 15. August 1932. Die Forderungen sind schriftlich beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 25. August 1932, im Hotel Hirschen, in Interlaken.
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Bern Konkurskreis Saanen (2728)
Schuldner: Johnner, Gottfried, Elektrische Anlagen, Gstaad.
Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Saanen: 27. Juni 1932.
Sachwalter: W. Frutiger, Bücherrevisor, Gstaad M. O. B.
Eingabefrist: Bis und mit dem 30. Juli 1932. Anmeldung der Forderungen schriftlich und begründet beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 13. August 1932, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Olden, in Gstaad.
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Schwyz *Gerichtskanzlei March in Lachen* (2759)

Schuldner: Pfeiffer-Kälin, Hans, Holz- und Glashandlung, Lachen.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes der March: 16. Juli 1932.

Sachwalter: Dr. Stähli, Lachen und Sieben.
Eingabefrist: Bis 13. August 1932.
Gläubigerversammlung: Samstag, den 27. August 1932, um 13 Uhr, in der Gerichtskanzlei March in Lachen (Rathaus).

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Kt. Basel-Stadt *Konkurskreis Basel-Stadt* (2748/9)

Schuldnerin:
1. Aktiengesellschaft Kleiderfabrik zum Leu A. G., Fabrikation von Kleidern und Handel mit solchen, Eisengasse 6, in Basel;

Schuldner:
2. Wolf-Dreyfus, Max, Kaufmann, Pelikanweg 7, Inhaber der Firma Max Wolf, Konfektion E. & P., Handel in Herren- und Knabenkleidern, Eisengasse 6, in Basel.
Tag der Bewilligung der Stundungen: 16. Juli 1932.
Sachwalter: Konkursamt Basel-Stadt.
Eingabefrist: Bis 9. August 1932.

Für jedes Verfahren ist eine gesonderte Forderungseingabe einzureichen.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 2. September 1932, nachmittags 6 Uhr, im Gerichtshaus (Bäumleingasse 1, Parterre, Zimmer Nr. 7).

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 23. August 1932 an auf dem Konkursamt in Basel.

Kt. Aargau *Konkurskreis Baden* (2760)

Schuldner: Bürgler, Josefs Erben, Baumeister, in Wettingen.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Baden: 12. Juli 1932.

Sachwalter: Dr. A. Huser, Fürsprech und Notar, Wettingen.
Eingabefrist: Bis 12. August 1932. Die Forderungen sind binnen 20 Tagen beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 31. August 1932, 15 Uhr, im Gasthof z. Rebstock, in Wettingen.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Ct. del Ticino *Circondario di Riviera* (2729)

Debitrice: Ditta individuale Angelo Parietti, Cave granito, Claro.
Data del decreto: 11 luglio della Pretura di Riviera.
Commissario della moratoria: Jolli Silvio, lic. jur., Semione.
Termine per le notifiche dei crediti: 9 agosto 1932.
Adunanza dei creditori: 3 settembre 1932, alle ore 14.30, nella sala della Pretura di Riviera.

Esame degli atti: A partire dal 23 agosto presso la Pretura di Riviera.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2750)

Débiteur: Pillard, Georges, électricien, Rue de la Croix d'Or 21, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 16 juillet 1932.
Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, préposé à l'Office des Faillites.

Expiration du délai de production: 9 août 1932.
Assemblée des créanciers: Mardi 30 août 1932, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 20 août 1932.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich* (2680¹)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 8. Juli die der Firma Palma & Co., Gartenstrasse 19, in Zürich 2, mit Beschluss vom 6. Mai bewilligte Nachlassstundung um 2 Monate, bis am 6. September 1932, verlängert.

Zürich, den 13. Juli 1932.

Der Sachwalter:
Dr. H. Meyer-Wild.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (2730)

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern ist die Nachlassstundung der

1. Kommanditgesellschaft Alchenberger & Cie., Tuch, Schuh- und Kolonialwaren, in Bern.

und der unbeschränkt haftenden Gesellschafterin

2. Alchenberger-Glanzmann, Lina, Frau, in Bern, um 2 Monate, d. h. bis 9. Oktober 1932 verlängert worden.

Die Gläubigerversammlung wird verschoben und findet nunmehr statt Freitag, den 23. September 1932, nachmittags 3 Uhr, im Bürgerhaus (I. Stock), Neuengasse, in Bern.

Der Sachwalter:
A. Hutzli, Notar,
Christoffelgasse 2, Bern.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (2731)

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 11. Juli 1932 ist die der Genossenschaft Schweizer Schul- und Volksskino Bern, Gemeinnütziges Zentralinstitut für Filmwesen, mit Sitz in Bern, bewilligte Nachlassstundung von 2 Monaten um weitere 2 Monate, d. h. bis zum 7. Oktober 1932 verlängert worden. Eine Erstreckung der Eingabefrist findet nicht statt.

Dagegen wird die auf Montag, den 25. Juli 1932 einberufene Gläubigerversammlung verschoben und findet nunmehr statt, Mittwoch, den 17. August 1932, 15 Uhr, im Bürgerhaus (I. Stock, Männerchorzimmer), Neuengasse 20, in Bern.

Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters zur Einsicht der Beteiligten auf.

Bern, den 12. Juli 1932.

Der Sachwalter:
O. Wirz, Notar,
Waisenhausplatz Nr. 12.

Kt. Bern *Konkurskreis Niedersimmental* (2732)

Die dem Ritschard, Walter, Schuhhandlung, in Spiez, bewilligte Nachlassstundung ist durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Niedersimmental vom 14. Juli 1932 um weitere 2 Monate, d. h. bis 17. September 1932 verlängert worden.

Wimmis, den 15. Juli 1932.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Adolf Bichsel, Notar,
Wimmis und Spiez.

Kt. Bern *Konkurskreis Wangen a. A.* (2761)

Mit Entscheid vom 15. Juli 1932 hat der stellvertretende Gerichtspräsident von Wangen a. A. die der Kollektivgesellschaft

1. J. Stuber & Cie., Schuhfabrik, in Herzogenbuchsee, sowie den beiden Teilhabern

2. Stuber-Lehmann, Julius, und
3. Keusch-Stuber, Emil, Schuhfabrikanten, in Herzogenbuchsee, persönlich,

bewilligte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis und mit 8. Oktober 1932, verlängert. Die auf den 22. Juli 1932 angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben und findet nunmehr statt Freitag, den 9. September 1932, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Schweizerhof in Olten.

Herzogenbuchsee, den 16. Juli 1932.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Willy Aerni, Notar.

Kt. Luzern *Konkurskreis Entlebuch* (2762)

Schuldner: Jenni, Paul, Käserei und Viehhandlung, Schachen, Werthenstein.

Verlängerung der Stundung: Bis und mit 20. August 1932, durch Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Entlebuch vom 18. Juli 1932.

Entlebuch, den 19. Juli 1932.

Aus Auftrag:
Der Sachwalter:
J. Vogel, Konkursbeamter.

Kt. Basel-Land *Obergericht Basel-Land in Liestal* (2733)

Das Obergericht hat mit Beschluss vom 10. Juni 1932 die der Firma Adolf Baier A. G., Elektromaschinenbau, in Birsfelden, unterm 29. April 1932 bewilligte Nachlassstundung bis zum 29. August 1932 verlängert.

Liestal, den 15. Juli 1932.

Kanzlei des Obergerichts.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Montreux* (2734)

Par décision du 16 juillet 1932, le président du Tribunal de Vevey a prolongé de deux mois à partir du 31 juillet 1932, le sursis concordataire accordé à la Société anonyme A. H. Callias, combustibles, à Montreux, le 31 mai dernier.

L'assemblée des créanciers, primitivement fixée au lundi, 18 juillet 1932 est renvoyée au lundi, 12 septembre 1932, à 15 heures, en Maison de Ville, aux Planches-Montreux.

Les pièces seront à disposition des intéressés à partir du 2 septembre 1932, au bureau du commissaire soussigné, Rue d'Etraz 2, à Montreux.

Montreux, le 16 juillet 1932.

Le commissaire au sursis:
J. Marguet, préposé

Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt II Biel* (2763)

Nachlassschuldnerin: Meier, Frieda, Frl., Merceriegeschäft, Neuhausstrasse 40, Biel.

Verhandlungstermin: 26. Juli 1932, um 9 Uhr, vor Richteramt II, Biel. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termin selbst anbringen.

Biel, den 19. Juli 1932.

Richteramt II Biel,

Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter i. V.:
Frey.

Ct. de Berne *Tribunal de Porrentruy* (2735)

Débiteur: Wirz, Arthur, ci-devant aubergiste, à Porrentruy, actuellement, à Bâle.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi, 26 juillet 1932, à 9 heures, dans la Salle des audiences du Tribunal, Hôtel des Halles, à Porrentruy.

Les opposants sont avisés qu'ils peuvent se présenter à l'audience, pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Porrentruy, 15 juillet 1932.

Le président du Tribunal:
Dr. Alfred Ribeaud.

Kt. Bern *Richteramt Trachselwald* (2751)

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages.

Nachlassschuldner: Ryser, Christian, Schreinermeister, in Wasen i. E., Inhaber der Firma C. Ryser, Baugeschäft und Bauschreinerei, daselbst. Verhandlungstermin: Donnerstag, den 28. Juli 1932, vormittags 9 1/2 Uhr, im Schloss Trachselwald.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag bei den Verhandlungen anbringen.

Trachselwald, den 18. Juli 1932.

Der Gerichtspräsident:
Bähler.

Ct. de Fribourg *Tribunal de la Gruyère, à Bulle* (2736)

Failli: Grandjean, Gabriel, ferblancier, à Broc.
Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi 26 juillet 1932, à 10 heures du jour, Salle du Tribunal, château de Bulle.

Bulle, le 15 juillet 1932.

Le président du Tribunal:
J. Delatena.

Kt. Graubünden Kreisamt Oberhalbstein in Saluz (2764)

Die Gerichtsverhandlung über den vom Schuldner Baltermia Fontana, B., Wirtschaft und Handlung «zur Calven», in Saluz, vorgeschlagenen Nachlassvertrag findet statt vor der Nachlassbehörde Oberhalbstein Dienstag, den 26. Juli 1932, um 9½ Uhr, im Gerichtshaus Hotel Kurhaus, in Savognin.

Diese Publikation gilt als Aufforderung an die Gläubiger, welche anlässlich der Verhandlungen ihre evtl. Einwendungen gegen den vorgeschlagenen Nachlassvertrag vorbringen können.

Saluz, den 19. Juli 1932.

Für die Nachlassbehörde Oberhalbstein:
J. P. Sonder.

Kt. Aargau Bezirksgericht Aarau (2765)

Die Verhandlung über den von Berchem, Niklaus, Holzwarenfabrikation, in Unterentfelden, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag ist auf Mittwoch, den 27. Juli 1932, 16.15 Uhr, im Bezirksgerichtssaale in Aarau angesetzt mit der Anzeige an die Gläubiger, dass sie ihre allfälligen Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen können.

Bestätigung des Nachlassvertrages. — Homologation du concordat (B.-G. 308.) (L. P. 308.)**Omologazione del concordato (L. E. art. 308.)****Kt. Bern Richteramt II von Bern (2737)**

Schuldner: Schmid, Ernst, Garage Burgernziel, Bern.
Datum der Bestätigung: 4. Juli 1932.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 14. Juli 1932. Richteramt II Bern,
Der Gerichtspräsident II: Rollier.

Kt. Basel-Stadt Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt (2738)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 13. Juli 1932 den von

1. Levy-Kummer, Oscar, und der
2. Firma Oscar Levy & Co., Handel und Verarbeitung in Abfällen aller Art,

beide in Basel, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.

Die Auszahlung der Nachlassdividende besorgt die Schweizerische Treuhandgesellschaft in Basel.

Basel, den 14. Juli 1932. Zivilgerichtsschreiberei,
Prozesskanzlei.

Ct. del Ticino Circondario di Mendrisio (2766)

Il sottoscritto commissario notifica che con decreto 14/16 corrente il Pretore di Mendrisio ha omologato il concordato proposto dalla ditta Botta, Guido, fu Giuseppe, vini, in Mendrisio, sulla base del 30%. Il pagamento della percentuale avverrà in tre rate, la prima un mese, la seconda tre mesi e la terza cinque mesi dopo passato il decreto di omologazione.

Mendrisio, 18 luglio 1932. Il commissario:
Avv. Siro Mantegazza.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2739)

Débitrice: Denier & Cie., Société en commandite, appareils T. S. F., à Lausanne.

Date du jugement: 12 juillet 1932.

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (2740)

Débitrice: Néri, Louis, entrepreneur, à Meyrin (Genève).

Date du jugement: 9 juillet 1932.

Un délai d'un mois pour intenter action est impartit aux créanciers dont les réclamations sont contestées.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat. (B.-G. 303 und 309.) (L. P. 308 et 309.)**Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (2752)**

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 16. Juli 1932 den von Gugger, Julius, Kaufmann, dem Inhaber der Firma Julius Gugger, Handel in Strickwolle, Schertlingasse 26, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verworfen.

Basel, den 16. Juli 1932. Zivilgerichtsschreiberei Basel,
Prozesskanzlei.

Verschiedenes — Divers**Kt. Zürich Bezirksgericht Andelfingen (2753)****Verlängerung des Aufschubes einer Konkursöffnung.**

Der Konkursrichter am Bezirksgericht Andelfingen verfügt:

1. Der mit Verfügung vom 20. April 1932 bewilligte Aufschub der Konkursöffnung über die Holzverwertung A. G. Stammheim, in Unterstammheim, wird um 2 Monate, d. h. bis zum 20. September 1932 verlängert.
2. Das Verbot, neue Verbindlichkeiten einzugehen, Zahlungen zu leisten, die ihr zustehenden Liegenschaften zu veräußern oder zu belasten und ohne Zustimmung des Sachwalters Rechtshandlungen vorzunehmen, bleibt bestehen.
3. Der bisherige Sachwalter Dr. jur. Mettler, in Stein a. Rh., wird als Kurator bestätigt, mit dem Auftrage, den Geschäftsbetrieb wie bisher zu übernehmen und auf den Ablauf des Aufschubes hin Bericht zu erstatten.

Andelfingen, den 18. Juli 1932. Der Konkursrichter:
H. Farner.

Ct. de Fribourg Tribunal de la Gruyère, à Bulle (2741)**Demande de sursis concordataire.**

Fincks, Joséphine, veuve, ferblanterie, à Bulle, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président entendra le requérant et se prononcera sur la demande le lundi 25 juillet 1932, à 10 heures du jour, château de Bulle.

Les créanciers peuvent faire connaître au président, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis, jusqu'au 24 crt.

Bulle, le 14 juillet 1932.

Le président du Tribunal:
J. Delatena.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Bern — Berne — Berna****Bureau Blankenburg (Bezirk Oberstimmthal)**

Viehhandel usw. — 1932. 15. Juli. Die Firma Carl Haueter, Viehzucht und Viehhandel, in Zweisimmen (S. H. A. B. Nr. 150 vom 29. Juni 1928, Seite 1282), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

15 juillet. Syndicat d'élevage de bétail de la Commune des Bois, société coopérative, avec siège aux Bois (F. o. s. du c. du 20 juillet 1916, n° 168, page 1154). Dans son assemblée générale du 12 juillet 1932, Jean Jobin, originaire des Bois, agriculteur, à La Chaux d'Abel (Les Bois), a été nommé président de la Direction en remplacement de Jean Wille, décédé. Les autres membres de la direction sont: secrétaire: Joseph Barthoulet, agriculteur, aux Bois (déjà inscrit); vice-président: Henri Oppliger, originaire de Röthenbach, agriculteur aux Mürs (Les Bois) (nouveau); membres: Germain Jobin, originaire des Bois, agriculteur, à La Large Journée (Les Bois) (nouveau), et Jules Wermeille, originaire du Bémont, agriculteur aux Mürs (Les Bois) (nouveau). Le président Jean Jobin et le secrétaire Joseph Barthoulet possèdent collectivement la signature sociale. Jean Wille, Louis Godat et Louis Claude, décédés, ne font plus partie du Comité et sont radiés du registre du commerce.

Bureau Thun

Mechanische Schreinerwerkstätte. — **Berichtigung.** Die Natur des Geschäftes der Einzelfirma Robert Strauss, mit Sitz in Allmendingen, Gde. Thun, ist der Betrieb einer Mechanischen Schreinerwerkstätte, nicht einer mechanischen Werkstätte, wie im S. H. A. B. Nr. 152 vom 2. Juli 1932, Seite 1632, publiziert wurde.

Eisenwaren. — 16. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Gebr. Baumann & Cie, Eisenwarenhandlung, mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 74 vom 31. März 1925, Seite 535), erteilt Einzelprokura an G. Adolf Baumann, von Thun, Kaufmann, wohnhaft in Einigen, und Willy Baumann, von Thun, Kaufmann, wohnhaft in Thun-Schwäbis.

Bureau Wangen a. A.

Garage, Automobile usw. — 13. Juli. Inhaber der Firma Rudolf Hügi, in Niederbipp, ist Rudolf Hügi, von und in Niederbipp. Garage und Handel in Motorrädern und Automobilen.

13. Juli. Aus der Landwirtschaftlichen Brennerereigenossenschaft Wanzwil & Umgebung, mit Sitz in Wanzwil (S. H. A. B. Nr. 4 vom 6. Januar 1902), ist der bisherige Geschäftsführer Johann Bösigger ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde in der Hauptversammlung vom 30. November 1927 gewählt dessen Sohn Johann Bösigger, Wirt, von und in Wanzwil. Derselbe führt für die Genossenschaft rechtsverbindlich die Einzelunterschrift.

15. Juli. Aus dem Vorstand der Viehzuchtgenossenschaft in Thörigen, mit Sitz in Thörigen (S. H. A. B. Nr. 55 vom 6. März 1908), sind ausgetreten Präsident Gottfried Christen, Vizepräsident Emil Hofer, Sekretär Johann Schaad, Kassier Fritz Zumstein und Beisitzer Johann Bösigger; die Unterschrift der drei erstern ist erloschen. In der Hauptversammlung vom 12. Juli 1932 wurde der Vorstand wie folgt neu bestellt: Präsident: Gottfried Ingold-Luder, Landwirt, von Heimenhausen, in Röthenbach b. H.; Vizepräsident: Louis Grogg, Landwirt, von Untersteckholz, in Heimenhausen; Sekretär: Johann Bösigger, Johanns, Verwalter, von und in Wanzwil; Kassier: Ernst Bösigger, Landwirt, von und in Wanzwil; Beisitzer: Paul Straub, Landwirt, von und in Wanzwil. Präsident oder Vizepräsident zeichnen wie bisher mit dem Sekretär kollektiv.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1932. 14. Juli. Die Mannheimer Lagerhaus-Gesellschaft Mannheim, Filiale Basel, in Basel (S. H. A. B. Nr. 160 vom 11. Juli 1928, Seite 1368), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Riehenstrasse 145.

Eisenwaren. — 14. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Scheuchzer & Cie, in Basel (S. H. A. B. Nr. 208 vom 7. September 1926, Seite 1576), Handel in Eisenwaren, Haushaltsartikel etc., hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Scheuchzer & Cie Aktiengesellschaft», in Basel.

Unter der Firma Scheuchzer & Cie Aktiengesellschaft bildet sich auf Grund der Statuten vom 28. Juni 1932 mit Sitz in Basel auf unbeschränkte Zeit eine Aktiengesellschaft zum Handel in Eisenwaren, Haushalts- und Küchengeräten. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Scheuchzer & Cie», in Basel, laut eintr auf den 28. Juni 1932 aufgestellten Bilanz, mit Aktiven im Betrage von Fr. 246,531.53 und Passiven im Betrage von Fr. 166,531.53, zum Preise von Fr. 80,000. Für ihren Anteil am Geschäft erhalten Eduard Scheuchzer-Schneider 10, Witwe Anna Rosa Scheuchzer-Ruetschi 10 und Rudolf Fridolin Braunschweig 60 Aktien. Das Aktienkapital beträgt Fr. 80,000, eingeteilt in 80 Namenaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Es gehören ihm an Eduard Scheuchzer-Schneider, Präsident, und Rudolf Fridolin Braunschweig-Scheuchzer, beide Kaufleute, von und in Basel. Rudolf Fridolin Braunschweig-Scheuchzer führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Petersgraben 19.

Apotheke. — 14. Juli. Inhaber der Firma Bertha Jundt (früher Bertha Brieden-Jundt), in Riehen, ist Bertha Jundt, gesch. Brieden, von Basel, in Riehen. Betrieb der St. Chrischona-Apotheke. Kirchgasse 1, in Riehen.

14. Juli. In der Aktiengesellschaft unter der Firma Elektroanlagen A.-G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 57 vom 11. März 1931, Seite 521), wurde gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 30. Juni 1932 das Grundkapital

von Fr. 10,000,000 durch Amortisation von 10,000 Stammaktien um Franken 1,000,000 herabgesetzt auf Fr. 9,000,000, eingeteilt in 18,000 Vorzugsaktien und 72,000 Stammaktien von je Fr. 100, auf den Inhaber lautend, § 3 der Statuten wurde entsprechend geändert.

Immobilien-gesellschaft. — 14. Juli. In der **Johanniter A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 55 vom 7. März 1932, Seite 563), ist Hans R. Steuer aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Fridolin Saladin führt nunmehr Einzelunterschrift.

Zuckerwarenfabrikation. — 15. Juli. Die Firma **Rudolf Krähenbühl**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 94 vom 23. April 1932, Seite 990), Zuckerwarenfabrikation, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Weiser-Schafer», in Basel.

Inhaberin der Firma **Welser-Schafer**, in Basel, ist Luzia Weiser-Schafer, oesterreichische Staatsangehörige, in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Rudolf Krähenbühl», in Basel. Zuckerwarenfabrikation. Oetlingerstrasse 189.

15. Juli. Die **Viehtransit A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 223 vom 24. September 1930, Seite 1960), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Schanzstrasse 9.

15. Juli. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 73 vom 30. März 1931, Seite 684), ist die Unterschrift des Direktors Carl Albrecht Burkhardt-Zahn infolge Todes erloschen. Dem Verwaltungsratsmitglied Dr. Max Brugger wurde Kollektivunterschrift erteilt.

Graphische Kunstanstalt. — 15. Juli. Albert Lienhard, von Menziken (Aargau), Otto Rittel, von Basel, und Hans Rüetschi, von Suhr (Aargau), alle in Basel, haben unter der Firma **Lienhard, Rittel & Cie**, in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Dezember 1930 begonnen hat. Graphische Kunstanstalt. Rappoldshof 10.

Elektrische Artikel. — 15. Juli. Inhaber der Firma **Gustav Mülhaupt**, in Basel, ist Gustav Adolf Mülhaupt, von und in Basel. Handel mit Radioapparaten und elektrischen Artikeln. Birsigstrasse 91.

Bims- und Schlackensteinfabrik. — 16. Juli. Die Firma **Otto Bösch**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 13 vom 19. Januar 1931, Seite 108), Bims- und Schlackensteinfabrik, wird infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gestrichen.

Bauschreinerei. — 16. Juli. Die Firma **Hermann Dändliker**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 125 vom 1. Juni 1932, Seite 1331), Bauschreinerei, wird infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gestrichen.

Heizöfen, Kochherde usw. — 16. Juli. Der Inhaber der Firma **Karl Enderle**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 301 vom 23. Dezember 1924, Seite 2104), heisst nunmehr Karl Heinrich Enderle-Seidl.

Architekturbureau etc. — 16. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Plattner & Bachofen**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 232 vom 4. Oktober 1927, Seite 1754/5), Architekturbureau etc., hat sich aufgelöst; die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Technische und chemische Produkte. — 16. Juli. Die Firma **Carl Bürgin**, in Riehen (S. H. A. B. Nr. 181 vom 6. August 1929, Seite 1615), Handel in technischen und chemischen Produkten, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Unter der Firma **Carl Bürgin Aktiengesellschaft Basel (Société Anonyme Carl Bürgin Bâle)**, besteht auf Grund der Statuten vom 5. Juli 1932 mit Sitz in Basel und auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft zur Weiterführung des von der Einzelfirma «Carl Bürgin», in Riehen, betriebenen Handels mit chemisch-technischen Produkten und zum Betrieb von Handelsgeschäften aller Art. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 20 Namenaktien von Fr. 500. Carl Bürgin-Gallati, in Riehen, bringt laut Verzeichnis vom 5. Juli 1932 Waren für den Betrag von Fr. 1000 in die Gesellschaft ein und erhält dafür 10 mit 20 % einbezahlte Aktien. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift, ist Albert Kuttler, Kaufmann, von und in Basel. Die Gesellschaft erteilt Einzelprokura an Carl Bürgin-Gallati, von Basel, in Riehen. Geschäftslokal: Lindenberg 5.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Verwaltung von Beteiligungen usw. — 1932. 14. Juli. Die **Leader A.-G.**, in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 38 vom 17. Februar 1931, Seite 324), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Juli 1932 den § 17 ihrer Statuten abgeändert. Die publizierten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

14. Juli. **Sennereigenossenschaft Filisur**, in Filisur (S. H. A. B. Nr. 110 vom 13. Mai 1930, Seite 1020). Aus dem Vorstand ist Theodor Badrutt ausgeschieden, wodurch seine Unterschrift erloschen ist. Der Vorstand ist wie folgt bestellt worden: Präsident: Hans Meuli, bisher Vizepräsident; Vizepräsident: Ernst Barandun, bisher Aktuar, und Aktuar: Giorgio Schmidt, Landwirt, von und in Filisur. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident.

Bäckerei, Tea-Room usw. — 14. Juli. Der Inhaber der Firma **Vital Rosina**, in Thusis (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1927, Seite 1244), hat seinen Wohn- und Geschäftssitz von Thusis nach Silvaplana verlegt. Bäckerei, Conditorei und Tea-Room.

Blumengeschäft. — 14. Juli. Der Inhaber der Firma **E. Peters**, Blumengeschäft, in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 60 vom 13. März 1917, Seite 416), ist nunmehr Bürger von Argo.

Zigarren etc. — 14. Juli. Die Firma **J. Pfenniger**, Artikel für Raucher und Sportleute, in Arosa (S. H. A. B. Nr. 107 vom 8. Mai 1916, Seite 734), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Frau Wwe. Regina Pfenniger-Bargähr».

Inhaberin der Firma **Frau Wwe. Regina Pfenniger-Bargähr**, in Arosa, ist Frau Wwe. Regina Pfenniger-Bargähr, von Stäfa (Zürich), wohnhaft in Arosa. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Pfenniger». Spezialgeschäft für Cigarren, Cigaretten, Tabake und Rauchrequisiten. z. Collina.

Bauflaschnerei. — 15. Juli. Inhaber der Firma **Josef Burkhardt**, in Thusis, ist Josef Burkhardt, von Ruschein, wohnhaft in Thusis. Bauflaschnerei.

Sportbekleidung usw. — 15. Juli. Die Inhaberin der Firma **Rosa Müller-Ehrensperger**, Sportbekleidung und Handarbeiten, in St. Moritz

(S. H. A. B. Nr. 263 vom 9. November 1929, Seite 2234), ist nunmehr Bürger von Casis.

Gasthaus, Garage. — 15. Juli. Inhaber der Firma **Luzius Burkhardt**, in Sils i. D., ist Luzius Burkhardt, von Ruschein, wohnhaft in Sils i. D., Gasthaus und Garage Campell.

Aargau — Argovie — Argovia

Tapetengeschäft. — 1932. 15. Juli. Inhaberin der Firma **Reich**, in Brugg, ist Frau Gertrud Reich-Grünert, von Meersberg am Bodensee, in Baden. Tapetengeschäft. Aarauerstrasse Nr. 313, in Brugg.

Konfektion, Stoffe usw. — 15. Juli. Inhaber der Firma **Friedrich Christen**, in Murgenthal, ist Johann Friedrich Christen, von Affoltern i. E., in Murgenthal. Massgeschäft, Konfektion und Stoffe. Bei der Station.

15. Juli. Die Genossenschaft unter der Firma **Altersheim Würenlos**, in Würenlos (S. H. A. B. 1922, Seite 574), wird infolge Konkurseröffnung von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

15. Juli. Die Genossenschaft unter der Firma **Sparkasse Mättenwil**, mit Sitz in Brittnau (S. H. A. B. Nr. 176 vom 31. Juli 1930, Seite 1615), hat an Stelle von Emil Kunz zum Präsidenten gewählt Adolf Müller, Landwirt, von Vordemwald, in Brittnau (bisher Beisitzer). Neu wurde als Beisitzer in die Verwaltung gewählt Fritz Berger, Landwirt, von Langnau im Emmenthal, in Mättenwil, Gemeinde Brittnau. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Aktuar und Genossenschaftskassier je zu zweien kollektiv. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Emil Kunz ist erloschen.

15. Juli. **Landw. Genossenschaft Schafisheim-Staufen-Hunzenschwil**, mit Sitz in Schafisheim (S. H. A. B. 1924, Seite 994). In der Generalversammlung vom 19. April 1932 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft eine Abänderung des Art. 1 der Statuten beschlossen. Die Firma lautet nun **Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Schafisheim**. An Stelle von Hans Furter wurde als Beisitzer in den Vorstand gewählt Hans Baumann, Sohn, Wagner, von und in Schafisheim. Er führt die Unterschrift nicht.

15. Juli. **Chlorosan A.-G. Chemsich-therapeutische Präparate**, mit Sitz in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 8 vom 12. Januar 1932, Seite 83). Dr. Johann Otto Vogt, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten und Delegierten des Verwaltungsrates wurde gewählt der bisherige Vizepräsident Dr. Kurt Siegfried, Direktor, von und in Zofingen, und zum Vizepräsidenten und Delegierten das bisherige Mitglied Dr. Hermann Richter, Apotheker, von und in Kreuzlingen. Die beiden Delegierten führen je einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft.

15. Juli. **Milchverwertungsgenossenschaft Zofingen und Umgebung**, mit Sitz in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 21 vom 26. Januar 1927, Seite 149). In der Generalversammlung vom 29. Februar 1932 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft die Statuten teilweise revidiert. Die publizierten Tatsachen haben dadurch folgende Aenderungen erfahren. Ueber die Aufnahme neuer Mitglieder entscheidet auf schriftliche Anmeldung hin die Generalversammlung. Diese bestimmt auch die Höhe des Eintrittsgeldes, welches nach dem jeweiligen Stande des Vermögens festgesetzt wird. Die Mitgliedschaft erlischt durch Austritt. Dieser ist möglich auf Schluss des der Kündigung folgenden zweiten Geschäftsjahres. Die Kündigung hat durch eingeschriebenen Brief an den Vorstand zu erfolgen. Die Mitgliedschaft erlischt ferner durch Konkurs eines Mitgliedes, Aufgabe der Pacht, sofern nicht im Genossenschaftsbezirk eine neue Pacht übernommen oder eine Landwirtschaft gekauft wird, sodann infolge Verkaufes oder Verpachtung der Liegenschaft und durch Ausschluss. Beim Tode eines Genossenschafters geht die Mitgliedschaft auf den oder diejenigen Erben über, welche das landwirtschaftliche Gewerbe übernehmen. Wer eine Liegenschaft verkauft oder verpachtet, hat dafür zu sorgen, daß der Käufer oder Pächter der Genossenschaft beitrifft. Wer durch Kündigung, Aufgabe der Pacht, Verkauf oder Verpachtung der Liegenschaft oder durch Ausschluss ausscheidet, hat ein Austrittsgeld zu entrichten im Betrage von Fr. 30 pro 1000 Kilo in ein und demselben Geschäftsjahr produzierter Milch; dabei wird auf dasjenige Geschäftsjahr abgestellt, in welchem der Genossenschaftler während seiner Mitgliedschaft den höchsten Milchtrah hatte. Mitglieder oder Erben von solchen, welche ihren Landwirtschaftsbetrieb verkaufen oder verpachten und dafür sorgen, dass der Käufer oder Pächter Mitglied wird, sind von der Zahlung eines Austrittsgeldes entbunden. Der Vorstand besteht aus 9—11, zurzeit aus 9 Mitgliedern. Alle übrigen Statutenänderungen berühren die veröffentlichten Bestimmungen nicht. An Stelle von Adolf Kunz ist als Vorstandsmitglied gewählt worden Hans Burkhalter, Landwirt, von Hasli bei Burgdorf, in Zofingen. Er führt die Unterschrift nicht.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Gerberei. — 1932. 14. Juli. **Max Gimmel**, Lederwarenindustrie, Gerberei, in Arbon (S. H. A. B. Nr. 59 vom 12. März 1929, Seite 503). Die Prokura von August Hess ist erloschen. Dagegen wurde Prokura erteilt an Ernst Gimmel-Näf, von und in Arbon. Infolge Aufgabe des Lederwarenindustrie-Geschäftes wird als jetzige Natur des Geschäftes verzeigt: Gerberei.

Chemisch-technische Produkte. — 14. Juli. Die Firma **A. Sutter**, Fabrik chemisch-technischer Produkte, in Oberhofen-Münchwilen (S. H. A. B. Nr. 74 vom 31. März 1931, Seite 692), ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Alfred Sutter» in Oberhofen-Münchwilen.

Inhaber der Firma **Alfred Sutter**, in Oberhofen-Münchwilen, ist Alfred Sutter-Fresneau, von Oberhofen-Münchwilen, in Münchwilen. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «A. Sutter». Der Firmainhaber erteilt Einzelprokura an Alfred Guterson, von Matzingen, in Münchwilen, und Kollektivprokura an Adolf Wirz, von und in Schöftland, Paul Oetli, von Märstetten, in Oberhofen-Münchwilen, Jakob Kaegi, von Turbental, in Oberhofen-Münchwilen, und Wilhelm Hubmann, von Bichelsee, in Münchwilen. Fabrik chemisch-technischer Produkte.

Waadt — Vaud — Vaud Bureau de Lausanne

Arts appliqués. — 1932. 14 juillet. La société anonyme **Rachel S. A.**, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 janvier 1932), a, dans son assemblée générale du 18 juin 1932 modifié ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: 1. la raison sociale est modifiée en celle de **Gervis S. A.**; 2. le but de la société est d'exploiter une entreprise d'arts appliqués et de traiter toutes opérations commerciales et immobilières qui sont en rapport direct ou indirect avec le but principal.

Brevets et licences, etc. — 14 juillet. Suivant statuts reçus par le notaire Fritz Spielmann, à Lausanne, le 8 juillet 1932, il a été constitué sous la raison sociale **Fundo S. A.** une société anonyme qui a pour but l'achat et la vente de brevets et licences divers, actuellement indéterminés, ainsi que toutes opérations commerciales, représentations, en relation directe ou indirecte avec le but principal. Le siège de la société est à Lausanne. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 10,000, divisé en 20 actions, nominatives, de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Les publications et communications sont valablement faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle d'un administrateur. Pour la première période statutaire, les administrateurs sont William, fils de François Schlinger, d'origine hongroise, fourreur, président; Louis, fils de Louis Berthod, de Château-d'Oax, ingénieur, et Emile, fils de Henri Kaesermann, de Bätterkinden (Berne), comptable, tous trois domiciliés à Lausanne. Bureau de la société: Rue de Bourg 11 bis, à Lausanne, chez William Schlinger.

14 juillet. La société du Garage de l'Est S. A., société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 février 1932), dans ses assemblées générales extraordinaires des 23 novembre 1931 et 14 mars 1932, a modifié ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: 1. la société a pour objet: l'exploitation de garages d'automobiles, de location de boxes, de vente d'automobiles et accessoires de tous genres, de vente d'huiles et benzine, de réparations et en général, le commerce de tout ce qui touche à l'automobile ou s'y rattache directement ou indirectement; 2. le capital social de fr. 60,000, divisé en 120 actions de fr. 500 chacune est réduit à fr. 1200 par la réduction de la valeur nominale de chaque action de fr. 500 à fr. 10. Le capital social est de fr. 1200, divisé en 120 actions de fr. 10 chacune, nominatives, entièrement libérées; 3. le conseil d'administration se compose de 1, 3 ou 5 membres. L'assemblée générale ordinaire du 29 juin 1932 a pris acte de la démission des administrateurs Jean-Louis Dufour et Jean Affolter, dont les signatures sont radiées et a désigné en leur remplacement Alfred Berthod, de Romanel s. Morges et Fleurier, directeur-commercial, domicilié à Lausanne, Avenue du Léman 42, lequel à la signature individuelle. Les bureaux de la société sont au siège social: Passage Perdonnet n° 3, à Lausanne.

Hôtel, garage. — 15 juillet. La maison Bernhard Bisinger, Moderne-Hôtel-Jura-Simplon, à Lausanne, exploitation du café-restaurant Moderne-Jura-Simplon (F. o. s. du c. du 6 octobre 1910), fait inscrire qu'elle exploite en outre un garage à l'Avenue de la Gare 25, à l'enseigne «Garage de la Razude».

15 juillet. L'association Estudiantina lausannoise Choralia, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 5 août 1911), se fondant sur les art. 52 paragraphe 2 et 60 du C. c. s., a, dans son assemblée ordinaire du 23 juin 1932 décidé de renoncer à son inscription au registre du commerce. Cette association est en conséquence radiée. Elle continue à exister.

Société immobilière. — 15 juillet. Sous la raison sociale **La Passagère**, il est constituée une société anonyme dont le siège est à Lausanne et qui a pour but: l'achat, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location et la vente d'immeubles, et notamment l'achat à raison de fr. 8 le m² d'une parcelle de terrain de 887 m² située en Vennes-sur-Lausanne, appartenant à l'association Emmaüs, à Lausanne. Les statuts portent la date du 29 juin 1932. La durée de la société est illimitée. Le capital est fixé à la somme de fr. 5000, divisé en 10 actions, nominatives, de fr. 500 chacune. Les publications ont lieu dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. Le premier conseil se compose d'un seul membre, Henri Ruchonnet, de Puidoux et des Thioleyres, professeur, domicilié à Vennes-sur-Lausanne. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle d'un administrateur ou par la signature collective de deux administrateurs si le conseil compte plus d'un membre. Les bureaux de la société sont chez Henri Ruchonnet, à Vennes-sur-Lausanne. La Chaumière.

Bureau de Vevey

Restaurant. — 13 juillet. La raison Emile Lorétan, à Glion, les Planches, café-restaurant de Jaman (F. o. s. du c. des 4 mai 1921, n° 115, page 909; 1^{er} avril 1926, n° 76, page 595), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Genf — Genève — Ginevra

1932. 13 juillet. Aux termes d'actes reçus par M^e Edouard Kunzler, notaire à Genève, le 11 juillet 1932, il a été constitué sous la dénomination: **Société Immobilière Le Merisier**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'achat pour le prix de fr. 6780 d'une parcelle de terrain sise à l'Avenue Sorot Prolongée (parcelle 6394 A de Genève, section Petit-Saconnex), appartenant à la Société Immobilière du Champ de Courses des Charmilles. Son siège est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à fr. 2000, divisé en 4 actions, nominatives, de fr. 500 chacune. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille d'Avis Officielle du Canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Lorsque la société a un seul administrateur, elle est valablement représentée vis-à-vis des tiers et engagée par la signature individuelle de cet administrateur. Lorsque la société a plus d'un administrateur, le conseil d'administration détermine la forme de la signature et désigne les personnes autorisées à signer valablement pour la société. L'administration est confiée à un seul administrateur François-Xavier Höhn, commis, de Bâle-Ville, à Genève. Siège social: 15, rue Cavour, au domicile de l'administrateur.

13 juillet. Suivant acte dressé le 5 juillet 1932, par M^e Pierre Buchel, notaire à Genève, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière La Libellule, lettre C**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'acquisition d'une parcelle de terrain située en la commune d'Onex, dont le prix et la contenance ne sont pas encore connus. Son siège est à Onex. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 2500, divisé en 5 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille d'Avis Officielle du Canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs signant conjointement, par la signature d'un administrateur-délégué s'il en est désigné un et, en cas d'administrateur unique, par la seule signature de ce dernier. Le conseil d'administration est formé de Victor Racchi, entrepreneur, de Genève, à Onex. Bureaux: Onex, chez l'administrateur.

13 juillet. Suivant acte dressé le 5 juillet 1932, par M^e Pierre Buchel, notaire à Genève, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière La Libellule, lettre D**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'acquisition d'une parcelle de terrain située en la commune d'Onex, dont le prix et la contenance ne sont pas encore connus. Son siège est à Onex. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 2500, divisé en 5 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs signant conjointement, par la signature d'un administrateur-délégué s'il en est désigné un et, en cas d'administrateur unique, par la seule signature de ce dernier. Le conseil d'administration est formé de Victor Racchi, entrepreneur, de Genève, à Onex. Bureaux: Onex, chez l'administrateur.

13 juillet. Suivant acte dressé, le 8 juillet 1932, par M^e Pierre Buchel, notaire à Genève, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Rue de Veyrier A**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève et notamment les acquisitions suivantes: 1. acquisition de la parcelle 2838 de Carouge, de 20 ares, 1 mètre, pour le prix de fr. 18,009; 2. acquisition de la parcelle 2753 de Carouge, de 4 ares, pour le prix de fr. 4000; lesdits immeubles situés à la rue de Veyrier. Le siège de la société est à Carouge. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 10 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs signant conjointement, par la signature d'un administrateur-délégué s'il en est désigné un et, en cas d'administrateur unique, par la seule signature de ce dernier. Le conseil d'administration est formé d'Auguste Degaudenzi, employé, de et à Carouge, président et Albert Degaudenzi, dessinateur-architecte, de Genève, à Carouge, secrétaire. Bureaux: rue de Veyrier n° 12 (chez Louis Degaudenzi).

13 juillet. Suivant acte dressé le 8 juillet 1932, par M^e Pierre Buchel, notaire à Genève, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Les Falaises-Jonction**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève et spécialement l'acquisition d'une parcelle de terrain située rue des Falaises, quartier de la Jonction, inscrite au Registre Foncier de la Ville de Genève, section Plainpalais, comme formant la parcelle 7250 B, de 2 ares 22 mètres pour le prix de fr. 12,210. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 10 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs signant conjointement, par la signature d'un administrateur-délégué s'il en est désigné un et, en cas d'administrateur unique, par la seule signature de ce dernier. Le conseil d'administration est formé de Thérèse-Fernande Wittwer, née Boissonnard, vendeuse, de et à Genève. Bureaux: rue de Lausanne 33 (chez Jean Boissonnard).

14 juillet. **Société Immobilière du Chemin Ferrier, Numéros 51 et 53**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 12 février 1927, page 257). Humbert Sésiano, régisseur, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'Auguste Deiss, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

14 juillet. **Société Immobilière du Merveiet n° 81**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 22 juin 1932, page 1537). Léon Lapière, praticien en droit, de nationalité française, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Louis Blanchut, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 30, rue de la Poterie, chez l'administrateur.

14 juillet. **Société Immobilière du Merveiet n° 82**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 22 juin 1932, page 1537). Léon Lapière, praticien en droit, de nationalité française, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Louis Blanchut, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 30, rue de la Poterie, chez l'administrateur.

14 juillet. La **Société de l'Immeuble Rond Point Belgique**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 14 juin 1912, page 1074), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 27 juin 1932, modifié ses statuts en ce sens que le siège de la société est statutairement fixé à Genève et quelle sera dorénavant engagée par la signature collective de deux administrateurs ou par l'administrateur unique. Le conseil d'administration a été renouvelé et porté à trois membres qui sont: Jean-Jacques Moerlen, président, commerçant, de et à Genève; Hugo May, commerçant, d'Eggersriet (St-Gall), à Zurich et Siegmund Stern, commerçant, de nationalité allemande, à Zurich, lesquels signent collectivement à deux. L'administrateur Max Weil-Bühl, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Siège social actuel: 4, rue de la Croix d'Or.

14 juillet. **Compagnie des Pasteurs de l'Eglise nationale protestante de Genève**, association ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 5 novembre 1924, page 1813). Le bureau est actuellement composé de: Charles Cellier, modérateur (remplissant les fonctions de président), pasteur, de Genève, à Pressy (Vandœuvres); Henri d'Espine, secrétaire, pasteur, de et à Genève; Ernest Christen, pasteur, de et à Genève; Jean-Louis Maystre et Henri Mottu (ces deux derniers déjà inscrits). L'association reste engagée par deux membres du bureau. Les anciens membres du bureau Rodolphe Ostermann; Edouard Rœhrich et Alfred-Eloi Lombard sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

Horlogerie. — 14 juillet. **Jules Glauser**, fabrication et réparations d'horlogerie, à Genève (F. o. s. du c. du 9 avril 1929, page 721). Le titulaire Jules-Emile Glauser, de Ferenbalm (Berne), à Genève et son épouse Jeanne, née Maggi, ont adopté suivant contrat de mariage du 8 juillet 1932, le régime de la séparation de biens (C. C. art. 241 et ss.).

14 juillet. Aux termes d'acte passé devant M^e Adrien Picot, notaire à Genève, le 27 juin 1932, il a été constitué sous la dénomination de **Compagnie Auxiliaire de Gérance**, une société anonyme ayant pour but l'administration de participations financières à des entreprises établies hors du canton de Genève, la poursuite et le recouvrement de créances contre des débiteurs établis à l'étranger, ainsi que toutes opérations s'y rattachant. Le siège de la société est fixé à Genève. Sa durée n'est pas limitée. Le capital social est de fr. 500,000, divisé en 468 actions A. de fr. 1000 chacune et 32,000 actions B. de fr. 1 chacune. Les actions A. sont nominatives. Une fois ces actions libérées de moitié, le conseil pourra autoriser leur conversion au porteur sur la demande d'actionnaires. Les actions B. sont au porteur. Les publications de la société auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 10 membres. Le Conseil d'administration pourra déléguer tout ou partie de ses pouvoirs à un ou plusieurs de ses membres, qui pourront constituer un comité de direction. Ce dernier pourra à son tour déléguer tout ou partie de ses pouvoirs à un ou plusieurs de ses membres, ou à une ou plusieurs personnes prises en dehors de son sein. Le conseil d'administration ou, suivant les cas, le comité de direction, détermineront les personnes autorisées à signer au nom de la société. Le conseil d'administration est composé de 9 membres en les personnes de: Charles Sallandrouze de Lamornaix, inspecteur général des Finances, citoyen français, à Paris; Julien-Pierre Monod, administrateur de sociétés, citoyen français, à Paris; Gustave Boissière, directeur de la Banque Ottomane, citoyen français, à Paris; Anathase Roudy, directeur de la Banque de Paris et des Pays-Bas, citoyen français, à Paris; Edouard Vidoudez, directeur de la succursale de Genève de la Banque de Paris et des Pays-Bas, de Genève et Clarmont s. Morges, à Genève; Henri Flamand, sous-directeur de la succursale de Genève de la Banque de Paris et des Pays-Bas, de Pregny, à Genève; Siegfried-Charles Horneffer, avocat, de et à Genève; Edouard Honegger, comptable, de Genève, à Chêne-Bougeries, et Albert Bourr, administrateur de sociétés, de et à Genève. Dans sa séance du 27 juin 1932, le conseil d'administration a nommé président Charles Sallandrouze de Lamornaix; vice-président Julien-Pierre Monod, et secrétaire René Valentin, fondé de pouvoirs ci-après nommé. Il a désigné un comité de direction, composé de Charles Sallandrouze de Lamornaix, Julien-Pierre Monod, Gustave Boissière et Anathase Roudy. Il a décidé que la société serait valablement représentée par la signature collective à deux des membres du comité de direction et des administrateurs Edouard Vidoudez, Henri Flamand, et Siegfried-Charles Horneffer, ou la signature collective à deux d'un des sus-nommés avec René Valentin, ingénieur, citoyen français, à Paris, lequel est nommé fondé de pouvoirs. Siège social: 11, rue Petitot.

Articles techniques, etc. — 15 juillet. Le chef de la maison Eugène Perrin « Technica », à Genève, est Eugène-Aloys Perrin, de Genève, y domicilié. Représentation d'articles techniques et divers. 59, rue du Trente-un Décembre.

Cycles, motos, etc. — 15 juillet. La raison Henri Manigley, commerce et réparation de cycles, motos et autos, à Genève (F. o. s. du c. du 22 mai 1924, page 866), est radiée ensuite d'association du titulaire.

Henri-Auguste Manigley, des Tavernes (Vaud), domicilié à Genève et Melle Yvonne-Jeanne-Marie Ciswicki, de nationalité française, domiciliée à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Henri Manigley et Cie**, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} juin 1932 et qui a repris, depuis cette date, la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de la maison « Henri Manigley », ci-dessus radiée. Garage, commerce et réparation d'autos, motos et cycles, commerce d'huiles, benzines et d'articles techniques. 51, rue de Lausanne.

15 juillet. La société **Union Foncière de Placements**, société coopérative établie à Genève (F. o. s. du c. du 9 juin 1932, page 1413), a, dans son assemblée générale du 18 mai 1932, accepté la démission de Georges Giddey, de ses fonctions de membre du comité d'administration, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et nommé en son remplacement comme membre du dit comité Pierre Carteret, notaire, de et à Genève, qui signera collectivement avec un autre membre du comité d'administration.

15 juillet. Suivant procès-verbal authentique dressé par M^e Bernard de Budé, notaire à Genève, la société **Aurea Compagnie Financière**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 30 décembre 1925, page 2175), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 28 juin 1932, voté sa dissolution. Elle ne subsistera plus que pour sa liquidation, qui sera opérée par André Griffaton, comptable, de nationalité française, à Paris, lequel engagera la société en liquidation par sa signature individuelle. Le droit à la signature des administrateurs Jaques Ormond et Paul Fueter est éteint. Siège de la liquidation: 9, Place de la Fusterie (Banque Commerciale de Bâle).

Ausfuhr elektrischer Energie

Das Aargauische Elektrizitätswerk in Aarau (AEW) und das Kraftwerk Laufenburg in Laufenburg (KWL) stellen das Gesuch, die Kraftquote, welche nach dem bereits bewilligten Ahtausch des badischen Kraftanteiles an projektierten Rheinkraftwerk Birsfelden gegen eine entsprechende schweizerische Kraftquote des Rheinkraftwerkes Albruck-Dogern im schweizerischen Kraftanteil dieses Werkes noch übrig bleibt, nach Deutschland, an das Rheinisch-Westfälische Elektrizitätswerk A.-G. in Essen, ausführen zu dürfen.

Diese schweizerische Restquote wird bei einem Ausbau des Werkes Albruck-Dogern zur Ausnützung einer Wassermenge von 750 m³/sek., für welche die Wasserrechtskonzession erteilt ist, im Mittel jährlich ca. 97 Millionen Kilowattstunden bei einer maximalen Leistung von ca. 13 000 Kilowatt betragen. Bei einem Ausbau zur Ausnützung einer Wassermenge von 900 m³/sek., für den eine Zusatzkonzession nachgesucht ist, würde sich die mittlere jährliche Energiemenge auf ca. 115 Millionen Kilowattstunden bei einer maximalen Leistung von ca. 15 700 Kilowatt erhöhen.

Die Ausfuhrbewilligung wird von den Geschstellern für eine Dauer von 15 Jahren, beginnend im Herbst 1933, nachgesucht, für eine in den oben angezeigten Leistungen enthaltene konstante Quote des AEW von 1000 Kilowatt jedoch vorläufig nur für eine Dauer von 5 Jahren.

Gemäss Art. 6 der Verordnung über die Ausfuhr elektrischer Energie, vom 4. September 1924, wird dieses Begehren hiermit veröffentlicht. Einsprachen und andere Vernehmlassungen irgendwelcher Art sind bei der unterzeichneten Amtsstelle bis spätestens den 20. August 1932 einzureichen. Ebenso ist ein allfälliger Strombedarf im Inlande bis zu diesem Zeitpunkt anzumelden. Nach diesem Zeitpunkt eingegangene Einsprachen und Vernehmlassungen sowie Strombedarfsanmeldungen können keine Berücksichtigung mehr finden. (A. A. 54²)

Bern, den 18. Juli 1932. Eidg. Amt für Elektrizitätswirtschaft.

Exportation d'énergie électrique

Les entreprises «Aargauisches Elektrizitätswerk», à Aarau (AEW) et «Kraftwerk Laufenburg» à Laufenburg demandent l'autorisation d'exporter en Allemagne, à destination de la S. A. «Rheinisch-Westfälisches Elektrizitätswerk» à Essen, la quote Suisse d'énergie de l'usine d'Albruck-Dogern sur le Rhin, qui reste après l'échange déjà autorisé de la part hadoise d'énergie de l'usine projetée de Birsfelden sur le Rhin contre une quantité équivalente de la quote-part Suisse à l'énergie de l'usine d'Albruck-Dogern.

Cet excédent d'énergie revenant à la Suisse atteindra en moyenne environ 97 millions de kilowatt-heures par année pour une puissance maximum d'environ 13 000 kilowatts, en supposant que l'usine d'Albruck-Dogern soit installée pour utiliser un débit de 750 m³/sec. conformément aux conditions de la concession. Cet excédent d'énergie serait porté à environ 115 millions de kilowatt-heures par an en moyenne et la puissance maximum à environ 15 700 kilowatts dans le cas où l'usine serait aménagée pour utiliser un débit de 900 m³/sec. Une demande de concession supplémentaire a été faite pour utiliser un tel débit.

L'autorisation d'exportation est demandée par les intéressés pour une durée de 15 ans à partir de l'automne 1933. Cependant l'autorisation d'exportation de la quote-part d'énergie constante de 1000 kilowatts revenant aux AEW, qui est comprise dans les puissances susmentionnées, n'est demandée, pour le moment, que pour une durée de 5 ans.

La présente demande est publiée conformément à l'art. 6 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 4 septembre 1924 sur l'exportation de l'énergie électrique. Les oppositions et autres remarques de toute nature doivent être adressées à l'office soussigné d'ici au 20 août 1932 au plus tard. Il en est de même pour toute demande d'utilisation dans le pays de l'énergie en question. Les oppositions et remarques, ainsi que les demandes d'emploi de courant qui seraient présentées après la date mentionnée ci-dessus ne pourront plus être prises en considération. (A. A. 54²)

Berne, le 18 juillet 1932. Office fédéral de l'économie électrique.

Esportazione di energia elettrica

Le società «Aargauisches Elektrizitätswerk» di Aarau (AEW) e «Kraftwerk Laufenburg» di Laufenburg (KWL) fanno domanda per poter esportare in Germania, destinata alla «Rheinisch-Westfälisches Elektrizitätswerk A.-G.» di Essen, la quota svizzera di energia che rimane nella centrale di Albruck-Dogern dopo l'autorizzato scambio della quota hadense di energia della progettata centrale di Birsfelden con una corrispondente quota di energia svizzera della centrale di Albruck-Dogern.

Questa quota svizzera restante sarà, quando la centrale di Albruck-Dogern sarà installata per l'utilizzazione di una portata di 750 m³/sec., come alla concessione, di circa 97 milioni di kilowattore annue medie con una potenza massima di ca. 13 000 kilowatt. Colla centrale installata per l'utilizzazione di una portata di 900 m³/sec., per la quale è stata fatta una domanda di concessione supplementare, il quantitativo annuo medio di energia si eleverebbe a 115 milioni di kilowattore con una potenza massima di 15 700 kilowatt.

L'autorizzazione di esportazione è domandata per una durata di 15 anni a partire dall'autunno 1933; però per un quota costante di 1000 kilowatt dell'AEW, quota contenuta nelle sopraccennate potenze, la domanda d'autorizzazione è per ora per una durata di solo 5 anni.

A norma dell'art. 6 dell'ordinanza del 4 settembre 1924 sull'esportazione di energia elettrica, questa domanda viene qui pubblicata. Opposizioni e comunicazioni di qualsiasi specie sono da inoltrarsi all'ufficio sottoscritto al più tardi fino al 20 agosto 1932. Così pure è da notificarsi entro il medesimo termine un eventuale fabbisogno d'energia pel consumo interno. Opposizioni, comunicazioni o notificazioni per fabbisogno di corrente che venissero inoltrate dopo tale termine non potranno più essere prese in considerazione. (A. A. 54²)

Berna, il 18 luglio 1932. Ufficio federale dell'economia elettrica.

Société Anonyme pour Entreprises Commerciales (Aktiengesellschaft für Handels-Unternehmungen) Basel

Aktiva		Bilanz per 30. Juni 1931		Passiva	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Effekten und Beteiligungen	515,067	43	Aktienkapital	900,000	—
Debitoren	461,281	21	Reservefond	3,518	—
Transitorisches Konto	2,554	64	Sanierungs-Konto	192,195	42
Verlust	124,251	75	Kreditoren	7,441	61
Aval-Konto	Fr. 155,925.—		Aval-Konto	Fr. 155,925.—	
(A. G. 117)					
	1,103,155	03		1,103,155	03
Soll		Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1931		Haben	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Unkosten	69,515	02	Geschäftsertragnis	20,400	18
Abschreibungen	75,136	91	Verlust in 1930/1931	124,251	75
	144,651	93		144,651	93

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren — Importation et exportation des principales marchandises

Januar-Juni 1932 — Janvier-Juin 1932

Veröffentlicht durch die eidg. Oberzolldirektion — Publié par la Direction générale des Douanes fédérales

Main table with columns for 'Januar-Juni 1931', '1932', 'L. Einfuhr - Importation', 'Nettogewicht', 'Poids net', 'Janvier-juin', and '1932'. It lists various goods like 'Nahrungs- und Genussmittel', 'Comestibles, boissons etc.', 'Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.', and 'Lin, chanv., jute, ram., etc.' with their respective quantities and values.

* Tabak: Siehe am Schluss der Abschnitte I und II. — Tabac: Voir à la fin des rubriques I et II. † Vergleich unmöglich. — Comparaison impossible.

I. Einfuhr — Importation

Januar-Juni

Nettogewicht

Poids net

Janvier-juin

Table with 4 columns: Description, 1913, 1931, 1932. Categories include Maschines und Fahrzeuge, Instrumente und Apparate, Chemikalien und Oele, Nahrungsmittel, Tiere, Holz, Papier, Baumwolle, Seide, and Mineralische Stoffe.

Table with 4 columns: Description, 1913, 1931, 1932. Categories include Machines et véhicules, Instruments et appareils, Produits chim. et huiles, and Tabak.

Table with 4 columns: Description, 1913, 1931, 1932. Categories include Produits chim. et huiles, Tabac, and Matières minérales.

II. Ausfuhr — Exportation

Table with 4 columns: Description, 1913, 1931, 1932. Categories include Nahrungsmittel, Tiere, Holz, Papier, Baumwolle, Seide, and Mineralische Stoffe.

Table with 4 columns: Description, 1913, 1931, 1932. Categories include Comestibles, etc., Animaux, Engrais préparés, Coton, Soie, and Instruments et Apprnat.

Table with 4 columns: Description, 1913, 1931, 1932. Categories include Matières minérales, Métaux, Machines et véhicules, and Produits chim. et eoul.

* Vergleich unmöglich — Comparaison impossible.

Adressierung von Korrespondenzen an die Gesandtschaften und Konsulate

I. Immer wieder machen schweizerische diplomatische und konsularische Vertretungen im Auslande darauf aufmerksam, dass öfters Korrespondenzen schweizerischer Firmen, die durch die Gesandtschaften oder die Konsulate erledigt werden sollten, persönlich an den Chef oder an Beamte dieser Auslandsvertretungen gerichtet werden. Daraus ergeben sich nicht selten bei Abwesenheit des Adressaten längere Verzögerungen in der Erledigung.

Zur Vermeidung solcher Unzukömmlichkeiten wird erneut dringend empfohlen, Briefe und andere Sendungen, die für schweizerische Gesandtschaften oder Konsulate bestimmt sind, an diese zu adressieren und nicht an einzelne Personen.

II. Verschiedene schweizerische Gesandtschaften und Konsulate machen darauf aufmerksam, dass Briefe mit deutscher Adresse, selbst bei Angabe des Postfaches, öfters mit Verspätung abgeliefert werden.

Es empfiehlt sich daher, die Adressen von Gesandtschaften und Konsulaten in überseeischen Staaten und auch in Ländern, in denen die Kenntnis der deutschen Sprache nicht allgemein vorausgesetzt werden kann, nicht in dieser Sprache, sondern in derjenigen des Bestimmungslandes oder aber, je nach den Verhältnissen, französisch oder englisch abzufassen.

133. 10. 6. 32.

Correspondances destinées aux légations et consulats de Suisse à l'étranger

I. Les représentants diplomatiques et consulaires de la Suisse à l'étranger ont attiré plusieurs fois notre attention sur le fait que nombre de maisons suisses mentionnent dans l'adresse des lettres qu'elles envoient aux légations et consulats le nom du ministre, du consul ou d'un secrétaire. En cas d'absence du destinataire, le règlement des affaires peut subir d'assez longs retards.

Pour parer à cette éventualité, nous recommandons instamment aux commerçants suisses de ne pas indiquer dans les adresses des lettres et autres envois destinés aux légations ou consulats le nom du ministre, du consul ou d'un de leurs collaborateurs.

II. Plusieurs légations et consulats de Suisse rendent attentif au fait que la correspondance qui leur est envoyée sous pli portant leur adresse en langue allemande, même avec indication du casier postal, leur est souvent délivrée avec un ou deux jours de retard.

On recommande, en conséquence, de ne pas libeller en allemand l'adresse des envois destinés aux légations et consulats d'outre-mer ou, d'une façon générale, situés dans des pays où la langue allemande n'est pas d'un usage courant. Il est indiqué de rédiger l'adresse de pareils envois dans la langue du lieu de destination ou, selon le cas, en français ou en anglais.

133. 10. 6. 32.

Telegrammverkehr mit Brasilien

Der Telegrammverkehr ist mit allen Anstalten im Staate Sao Paulo (Brasilien) eingestellt. Die Telegramme für die übrigen Anstalten in Brasilien müssen in offener Sprache abgefasst sein, ausgenommen Staatstelegramme und Telegramme an «Banque Brésil», ferner Telegramme betreffend den Kaffeehandel. Die für die letztgenannten Telegramme benützten Codes und die Uebersetzungen sind der brasilianischen Verwaltung vorzulegen.

167. 20. 7. 32.

Trafic télégraphique avec le Brésil

Tout trafic télégraphique à destination des bureaux de l'Etat de Sao Paulo (Brésil) est suspendu. Les télégrammes à destination des autres bureaux du Brésil doivent être rédigés en langage clair, exceptés les télégrammes d'Etat et ceux adressés: Banque Brésil. Font également exception les télégrammes concernant les transactions relatives au commerce du café. Pour ces télégrammes les codes et les traductions doivent être présentés à l'administration brésilienne.

167. 20. 7. 32.

Relazioni telegrafiche col Brasile

Il traffico telegrafico per gli uffici nello stato di Sao Paulo (Brasile) è sospeso. I telegrammi per gli altri uffici del Brasile vanno redatti in linguaggio chiaro, ad eccezione dei telegrammi di Stato e di quelli indirizzati alla Banca del Brasile. Fanno pure eccezione i telegrammi concernenti il commercio di caffè, ma per questi i codici e le traduzioni vanno presentati all'amministrazione brasiliana.

167. 20. 7. 32.

France — Modification des droits de douane applicables aux chevaux importés sur le territoire français

Le «Journal officiel» du 16 juillet publie une loi du 13 du même mois modifiant le tarif des douanes ainsi qu'il résulte du tableau ci-après en ce qui concerne les animaux indiqués dans ledit tableau (les droits inscrits en tarif général sont les quadruples de ceux du tarif minimum):

Numéros du tarif	Animaux vivants:	Tarif minimum ¹⁾	
		Francs par tête	
1	Chevaux entiers ou hongres et juments, quel que soit leur âge	2000	
1bis	Chevaux destinés à la boucherie	400	
2	Mules et muets	500	
3	Baudets-étalons, quel que soit leur âge	3000	

¹⁾ Droits inscrits en tarif minimum applicables jusqu'ici (par tête): Chevaux entiers ou hongres et juments de 5 ans et au-dessus 630.—, de moins de 5 ans 420.—, poulains 210.—; chevaux destinés à la boucherie 85.—; mules et muets 126.—. 167. 20. 7. 32.

Oesterreich — Einfuhrverbote

Einc im österreichischen Bundesgesetzblatt, 53. Stück, vom 16. Juli 1932 veröffentlichte Verordnung vom 4. gl. Mts., genannt 2. Einfuhrverbotsverordnung, bestimmt folgendes über die Unterstellung weiterer Waren unter das Einfuhrverbot:

§ 1. Die der Verordnung vom 28. April 1932¹⁾ beigegebene Liste jener Waren, deren Einfuhr nach Oesterreich ohne besondere Bewilligung verboten ist, wird durch Aufnahme der in der Anlage genannten Waren erweitert.

§ 2. (1) Waren der in der Anlage angeführten Gattungen, die nachweislich vor dem Tage der Kundmachung dieser Verordnung einer öffentlichen Verkehrsanstalt zum Transport nach Oesterreich übergeben worden sind und spätestens am achten Tage nach Inkrafttreten dieser Verordnung einem Zollamt zur Verzoellung gestellt und zur Zollabfertigung beantragt werden, sind ohne Bewilligung zur Einfuhr zuzulassen.

(2) Dasselbe gilt für Waren, die sich am Tage der Kundmachung bereits im Inlande auf Zolllager befunden haben und innerhalb einer Frist von 30 Tagen nach der Kundmachung dieser Verordnung der Zollabfertigung zugeführt werden.

(3) Der Absatz (2) des § 2 der 2. Einfuhrverbotverordnung hat sinngemäss auch für Waren der 1. Einfuhrverbotverordnung²⁾ Anwendung zu finden.

(4) Sendungen von in der Anlage genanntem Obst und Gemüse der T.-Nr. 35 a, beziehungsweise 39 a, können, ohne Rücksicht auf den Zeitpunkt der Absendung, auch dann ohne Bewilligung zur Einfuhr zugelassen werden, wenn sie spätestens am zehnten Tage nach Kundmachung dieser Verordnung zur Zollabfertigung gestellt werden.

§ 3. Diese Verordnung, mit deren Vollziehung der Bundesminister für Finanzen im Einvernehmen mit den Bundesministern für Handel und Verkehr und für Land- und Forstwirtschaft betraut ist, tritt am Tage der Kundmachung in Kraft.

Liste jener Waren, deren Einfuhr nach Oesterreich ohne besondere Bewilligung verboten ist:

- aus T.-Nr. 31 Mehl und Mahlprodukte aus Weizen, Roggen und Gerste;
- aus T.-Nr. 35 a Obst, frisch: Aprikosen, Kirschen, Welehseln, Aepfel, Birnen;
- aus T.-Nr. 35 b Aepfel und Birnen;
- T.-Nr. 36 b 1 Obst, zubereitet: Pülp, Obstmark und Obstmaische;
- T.-Nr. 38 Zwiebel und Knoblauch;
- aus T.-Nr. 39 a Gemüse, frisch: Tomaten, grüne Bohnen, grüne Erbsen, Gurken;
- T.-Nr. 64 a Geflügelerei;
- T.-Nr. 64 b 1 Eigelb und Vollel, flüssig, auch gefroren;
- T.-Nr. 91 b Tafelwässer, natürliche oder künstliche;
- aus T.-Nr. 107 c Grüne Bohnen, grüne Erbsen, luftdicht verschlossen;
- T.-Nr. 250 b Postkarten mit bildlicher Ausstattung, auf photographischem Wege hergestellt;
- T.-Nr. 298 b 1 Sperrholz, roh;
- aus T.-Nr. 307 d Knöpfe aus Steinuss;
- aus T.-Nr. 404 b Jagdgewehre;
- T.-Nr. 531 Bleistifte, Farbstifte, Kreide in Holz gefasst.

¹⁾ Siehe Schweiz. Handelsamtsblatt Nrn. 102 und 107 vom 3. und 10. Mai 1932. 167. 20. 7. 32.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Uebersetzungskurse vom 20. Juli an — Cours de réduction à partir du 20 juillet

Belgien Fr. 71. 40; Dänemark Fr. 100.—; Freie Stadt Danzig Fr. 101. 30; Deutschland Fr. 122. 20; Frankreich Fr. 20. 16; Italien Fr. 26. 30; Japan Fr. 148.—; Jugoslawien Fr. 8. 75; Luxemburg Fr. 14. 30; Marokko Fr. 20. 16; Niederlande Fr. 207. 10; Oesterreich Fr. 72. 926; Polen Fr. 57. 85; Schweden Fr. 94.—; Tschechoslowakei Fr. 15. 25; Ungarn Fr. 89. 92; Grossbritannien Fr. 18. 70.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Postcheckverkehr — Chèques postaux

Nr. 29. Neue Beiträge — 16. VII. 1932 — Nouvelles adhésions

Aarau: VI. 3903 Bruhin & Schneider, Repfiederfabrik. Adliswil: VIII. 21419 «Konkordia» Kranken- & Unfallkasse (Sektionskasse). Aesch (B.-L.): V. 11697 Verband landw. Genossenschaften der Nordwestschweiz, Lagerhaus in Aesch. Althrieden: VIII. 5302 Gemeindehaus-Verein. Appenzell IX. 288 Schulsteuerverwaltung. Arbon: IX. 6215 Schmid, Carl, Mech. Schreinerei. Balsthal: Va. 1557 Turnverein. Basel: V. 3519 Anderes, Adolf, Weisswarengeschäft. — V. 4358 Argast-Vogel, K., Frau Wwe. — V. 3560 Baugenossenschaft Peter-Ochsstrasser. — V. 7927 Eppenberger, Max, Dr., Advokat und Notar. — V. 58 Fellow Metall- & Export A.-G. — V. 6516 Frank, W. — V. 11700 Humbel, Rudolf, Prediger. — V. 9377 Jucker, Ernst, Kaufmann. — V. 9221 Kallenberger, C. — V. 9766 Kinche, Jacob, Textilwaren. — V. 8468 Kolter-Brun, Bernhard, Transportgeschäft. — V. 11563 Labor-lac A.-G., Chemische Produkte. — V. 18 Lamm-Gafner, Fritz. — V. 9074 Merz, L., Zigarren. — V. 11658 Metropols A.-G. — V. 11777 «Mopa» Modejournale & Papeterie A.-G. — V. 8563 Rebsamen, Hermann, Oefen, Gasherde. — V. 7383 Saladin, A., Frll., Damenschneiderin. — V. 11785 Schweiz. Zentralstelle für Kohleneinfuhr. — V. 376 Singer's Erben, Ch., A.-G., vormals Schweiz. Bretzel- & Zwiebackfabrik Ch. Singer. — V. 9372 Streif & Co., H., Sägewerk und Holzhandlung. — V. 4924 Wirth, Paul, Möbelaktiengesellschaft. Bussersdorf: VIII. 18850 «Siga» Siedlungs- & Gartenbau-genossenschaft. Bâtenheid: IX. 5995 Aktionskomitee der Kapitän Ed. Spelterini-Gedenkfeier. — IX. 3890 Verlag der Toggenburger-Vereins-Revue. Bekenried: VII. 4167 Missionsgesellschaft Bethlehem, Bruder Klaus-Seminar, Schöneck. Bern: III. 3748 Aeschlimann-Zach, Friedr., Gärtnerel, BDbmpfl., — III. 5550 Bern. Soldatenhilfe, Komitee des Reg. Kreises 14. — III. 7948 Guggen-Baertseh, Ida. — III. 1534 Hauser, Erwin, Optiker. — III. 1201 Hügli, Herm., Ingenieur. — III. 7453 Krähenbühl, E., elektrotechn. Unternehmungen. — III. 1247 Männerchor Sängerbund Marzill. — III. 2541 Munzinger, F., Frau, Vorsteherin der Frauenerwerbschule und Fr. Marie Reinhard, Seminarlehrerin. — III. 1366 Schweiz. Verband sozialer Baubetriebe. — III. 138 Stueckli, H., Erstes neutrales Radio-Röhren-Prüfamt. — III. 8857 Supporter-Vereinigung des F. C. — III. 8914 Verband schweiz. Tapezierer- & Möbelgeschäft, Geschäftsstelle. — III. 6668 Weber-Mauch & Cie., vorm. Vasalli & Maueh, Weinhandlung. Berneck: IX. 3988 Evang. Kirchengemeinde Berneck-Au. Bettlach: Va. 1554 Marti's, Söhne, A., Möbelwerkstätte. Biel: IVa. 474 Burgeiliche Forstkasse. — IVa. 490 Jeanneret, Marcel, magasin de sport. — IVa. 549 Perret, Paul, représentant. Birsfelden: V. 11778 Bischöfliche Methodistenkirche. Breitenbach: V. 8150 Pro Juventute, Bezirkssekretariat Dorneck-Thierstein. Broc: Ila. 584 Fragnière-Niquille, F. Bubikon: VIII. 10312 Jenni-Fierz, Gottfr., Altersheim z. Platte. Buets (Aarg.): VI. 3904 Hiestand, Dr., Kantonssehullehrer. Buets (St. G.): IX. 3259 Roth, Hans, Baugeschäft. Bulle: Ila. 91 Dentelles de Gruyère, Société coopérative. — Ila. 1248 Currat, Amédée, cycles. — Ila. 610 Toffel & Castella, fers. — Ila. 1147 Deillon, Joseph, boucherie. — Bützberg: Ila. 499 Liechti, Ed., Vertreter. Courtedoux: IVa. 1375 Grangeon, E. Couvet: IV. 2070 Frei-Geber, nouveautés, bonneterie, confexions. Davos: X. 2552 Hager, Werner. Dotikon: VI. 3902 XI. Aarg. Leichtathleten-Turntag 1932. Effingen: VI. 2043 Gemeindefanzlei, Zivilstandsamt & Zentralverwaltung. Egg (Zeh.): VII. 21417 Gernet, Hans, Dr., Geflügelhof. Embrach: VIIIb. 1026 Herzog, Jae., Chem. Produkte, Sied- und Drahtwaren. Emennda: IXa. 947 Aebli-Elmer, Heinrich, Spenglermeister. Erlenenbach (Zeh.): VIII. 12283 Antiphon A.-G. Fribourg: Ila. 1232 Borgeaud, E., & P. Leibzig, le Home en Vogue. — Ila. 474 Foyer Daheim. — Ila. 1249 Losinger & Cie., entreprises de travaux publics. — Ila. 1250 Ruegg, Ferd., Dr., Grand'rué 23. — Ila. 651 Volery, L., horticulteur, Château de Pérolles. Genève: I. 5230 Association genevoise du coin de terre. — I. 1632 Bernheim, Paul, fonct. B. I. T. — I. 5881 Caisse d'assurance de l'association de la Presse genevoise. — I. 255 Fabre, au carnaval de Venise. — I. 5878 Hantz, H., Mme., professeur de dessin. — I. 4939 Lindegger, E., appareils électriques. — I. 5875 Méritat, G., commis. — I. 5357 Pfund, Joseph. — I. 5879 Schindler, Fritz. — I. 2493 Sicam S. A., appareils mécaniques et électriques. — I. 1428 Société immobilière, rue de la Confédération 14. — I. 5880 Société de physique et d'histoire naturelle. — I. 5876 Union romande des négociants en céréales et produits fourragers. — I. 5515 Union sportive de Carouge. — I. 5877 Vallotton, S. E., Mme., représentante. Genolier: I. 5861 Pellegrinelli, J., boulanger. Gmel: II. 5401 Burdet, Edouard, négociant. Hoehdorf: VII. 2552 Bucheli, J., Handlung. Hüsli: VII. 5041 Ehr- & Freischiesen 1932. Interlaken: III. 8879 Flückiger, G., Velohandlung und Reparaturwerkstätte Unterseen. Kilehberg (Zeh.): VIII. 19760 Kaiser, Alb., Mech. Zimmereigenschaft und Treppenhau. Krattigen: III. 5061 Stähli, Ernst, Vertreter der Fa. R. H. Hamilton & Cie., Thén gen. Lugano. Luchen (Schwyz): VIII. 21406 Schützengesellschaft. Langendorf: Va. 1558 Kaninchen- & Geflügelzüchterverein Mittelberberg. Laufenburg: VI. 3316 Bergan, Mann, Frau. Lausanne: II. 5404 Besson-Jorietti, entreprise de transports. — II. 5405 Besson, Ulrich. — II. 5378 Blanc-Bonard, Mme., corsets. — II. 5417 Cagna, V., horticulteur. — II. 3602 «Edal» les éditions d'Art de Lausanne, A. Beck. — II. 5309 Halle aux comestibles G. Ludin, succ. Kohler & Dupraz. — II. 5398 Imprimerie Doudin-Bonzani. — II. 5402 Restaurants Bel Air Métropole (Métropolis S. A. Bâle). — II. 5420 Section de tir «Zofingue». — II. 2197 Sociétés immobilières réunies «Courlis & Iris». — II. 4951 Vitroz, Mareel, meubles. Lugano: Xla. 2093 Ombrellificio «Gloria» adm. J. Rosenberg. — Xla. 2091 Ratto Elio & Co., macchina da scrivere. — Xla. 2095 Renggli, Hans, impianti sanitari. — Xla. 2092 Società mutuo soccorso parucherie. Luzern: VII. 5275 Fischereiverein. — VII. 5281 Geschäftsstelle der Uhrenpropaganda. — VII. 5280 Heller, Emil, Dr. med., Chefarzt am Kantonsspital. — VII. 5279 Niedermann, J., Drogerie. — VII. 5288 Stoekr-Moser, A., Bureaubedarf. — VII. 5284 Wiederkehr, E.

Reklambureau. — VII. 5285 Zellweger, E., Grammo-Radiohaus «Forum». Meygen: VII. 5241 Sälzler, Hermann, Studienheim St. Fideles. Mettmenstetten: VIII. 4964 Schweizerische Evangelische Jugendkonferenz. Mithödi: IXa. 1017 Speller, Dr. Möhlin: V. 11792 Mahrer, Emil, Spenglerer, Installationen. Montreux: IIb. 1301 Cerelle catholique de Montreux. Merges: II. 5409 Baum, Louise, Melle, «A l'Art féminin». Meudon: II. 5403 Dresco, Célestin, ferblanterie-appareillage. Muri (Bern): III. 3152 Bagaglio, G., Kaufmann. Murten: IIa. 353 Katholisches Pfarramt. Neuhäfel: IV. 1857 Comité central de Belles-Lettres. Neuenegg: III. 893 Wyssmann, Kurt, Dr., Tierarzt. Neuhausen: VIIIa. 1779 Fritzsche, R. A., Florastr. 4. Neukirch (Egnach): IX. 4377 Hausamann, Walter, Chem. Produkte. Niederurnen: IXa. 516 Dürst-Häuser, Hans, Sattlerei- und Möbelhandlung. Niderzwil: IX. 2761 Bund evangelischer Jugend der Ostschweiz. Oberehrendingen: VI. 3906 Frei, Jos., Gartenbaugeschäft. Oberried (Brienzersee): III. 8905 Grossmann-Lüthi, Ad. Payerne: II. 3805 Busea, Jean, articles en liège. Peseux: IV. 2061 Colin, Louis, coiffeur. Porrentruy: IVa. 2493 Association Antituberculeuse. Prilly: II. 5374 Guex frères, garage. Reconvilier: IVa. 2627 Hadorn, Fritz, boulangerie. Rehnach (B.-L.): V. 11781 XII. Basellandschaftlicher Kunstturntag. — V. 11755 Meury, Gebrauer, Samenhandlung, Landesprodukte. Riekenbach (Luz.): VII. 5278 Jurt, Paul, Handlung. Riehen: V. 11783 Schenlau & Co. Romanshorn: VIIIc. 1585 Zöllig, Edwin, Holzgasse. Root: VII. 2339 Gemeindeammannamt. Rüti (Zch.): VIII. 3835 Gysler, Hans, Zahnarzt, Tann. St. Gallen: IX. 6236 Allg. Schweiz. Stenographen-Verein, Zentralkasse. — IX. 6237 Jakob, Karl, Glaserer. — IX. 6179 Kalberer, Max, Dr. jur., Rechtsanwält. — IX. 6234 Schuchhalter, V., Frau. St. Moritz: X. 2538 Malär, Georg, Agenturen. St. Niklaus (Sol.): Va. 1555 Scheller, Emil. Schaffhausen: VIIIa. 1780 Bertschinger, R., Dr., Photowerkstätten. — VIIIa. 1783 Cyklus Aktiengesellschaft Schaffhausen. — VIIIa. 1784 Schär-Bürglin, Jakob, Autotransporte, Felsgasse. — VIIIa. 1781 Schudel, Otto, Mech. Werkstätte. Sehlisdelleg: IX. 6231 Musikverein. Le Sépey: IIb. 1302 Bonzon & Cie., le bloc magique. Solothurn: Va. 1434 Blassi, E., Dr., Kantonal-Schulinspektor. — Va. 1386 Pfister, Leo, Malergeschäft. Steffisburg: III. 7619 Sekundarschulverein Sulgen: VIIIb. 2058 Debrunner, Franz, Befang. Tägerig: VI. 3900 Meier-Huber, Reinh., Adcol Motorenöl. Täuffelen: IVa. 2405 Obstbauverein des Oberamtes Nidau, Sitz in Täuffelen. Thun: III. 8899 Schweizer Heimatwehr, kant. bern. Gruppe. — III. 6022 Solberger, Rud., Photograph. — III. 4184 Zollinger, K., Dr., Fürsprecher. Travers: IV. 2059 Paroisse catholique Romaine. Tseherlach: X. 1351 Lippuner-Eberle, J., Möbeler

und Futterwaren. Tseherlach: X. 2551 Simon, Familie, Hotel Jäger. Unterrealta: X. 2548 Rizzi & Giger, Baugeschäft, Unterwasser: IX. 6230 Erholungsheim Ennetthor. Wallisellen: VIII. 9505 Spörri, Alfred, Sattler und Tapezierer. Walzenhausen: IX. 6213 Zuber, L., Frau, Pension Grund. Wesen: IXa. 1016 Graphik-Verlag, Vital Tanner. Widnau: IX. 6224 Missionshaus der Weissen Väter. Wil (St. G.): IX. 5805 Harzenmoser, Alcanol-Motoröl-Vertretung. — IX. 4879 Widmann, B., Vertretung der Mercuria S. A. Lausanne. Winterthur: VIIIb. 2139 Engelmann, Fritz, kaufm. Direktor. — VIIIb. 2136 Flach-Muggli, H. — VIIIb. 2137 Rajkowski, C., Mechaniker. — VIIIb. 2133 Verband Schweiz. Reiseartikel- & Lederwarengewerbe. Wohlen (Aarg.): VI. 203 Lawn Tennis Club. Worh: III. 8900 Lehmann, Walter, Dr., Krebstierarzt. Zollikon: VIII. 4905 Greiner-Oechsl, Paul. Zuzwil: III. 8871 Tanner, Fritz, Lehrer und Gemeindefreiber. Zürich: VIII. 21378 Baugenossenschaft Belvedere. — VIII. 21379 Baugenossenschaft Seegarten. — VIII. 21380 Baugenossenschaft Stadion. — VIII. 21372 Baugenossenschaft Stampfenbach. — VIII. 21376 Baugenossenschaft Stampfenbachplatz. — VIII. 21377 Baugenossenschaft Stauffacherquai. — VIII. 21373 Baugesellschaft Central. — VIII. 20048 Bau-Kredit Zürich A.-G., Sperrkonto. — VIII. 15966 Beck, Hans, Zahnarzt. — VIII. 21410 Bettenmann, Max, Wasch- & Badeapparate. — VIII. 5783 Briefkasten-Onkel des Tages Anzeigers für Stadt und Kanton Zürich. — VIII. 9658 Campiche, Pierre D. — VIII. 21409 Consulat du Mexique. — VIII. 7122 Eissler, Fritz, Wagener und Schreiner. — VIII. 11372 Fahrholz & Co., F., Agenturen und Vertretungen. — VIII. 21351 «Geflü» Gesellschaft für Früchte- & Gemüse-Grosshandel. — VIII. 21375 Genossenschaft Zentrum-Aussersihl. — VIII. 21374 Gesta-Genossenschaft für Verwaltung von Liegenschaften. — VIII. 7966 Grüssy, C. A., Ingenieur. — VIII. 8475 Oetiker, Heinrich, Architekt. — VIII. 21426 Rudolf, H. D. — VIII. 12125 Schreier & Co., R., Fabrikation von und Handel in Strumpfwaren, Handschuhen und verwandten Artikeln. — VIII. 3776 Steiner, Heinrich, Kaufmann. — VIII. 8006 Steiner, Willy, Streulrzt. 83. — VIII. 10017 von Waldkirch, Arnold, Architekt. — VIII. 6495 Weisser, Bühler & Co., Dr., Chartered accountants. — VIII. 2184 Winistorfer-Casutt, Eugen, Bierhalle Gans. — VIII. 12143 Zimmermann, Gottl. Aglena (Lettland): VIII. 19784 Schwestern vom armen Kinde Jesus, Jaunagiona. Feuerbach (Württ.): VIII. 7095 Göbel, Ernst, Kom. Ges., Maschinenfabrik. Pfuld: V. 11786 Hanstein & Nussbaum. Nies: I. 5382 Mottler, Alfred. Stuttgart: VIII. 21416 Krauss, Richard, Agentur und Kommissionsgeschäft. Vaduz: X. 1992 Simon, Karl, Kunstmaler. Wien: VII. 5243 Sankt Judas Thaddäus Kirche.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS **Anzeigen - Annonces - Annunzi** **Régie des annonces: PUBLICITAS**

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G. Société Anonyme Suisse de Publicité

Hotels und Pensionen	Minimalpreise
Nevada Palace	15.50
Grand Hotel	13.—
Regina Hotel	13.—
Kulmhotel & Kurhaus	12.50
National	12.50
Adler und Kursaal	11.50
Beau Site	11.—
Parkhotel Bellevue	11.—
Hotel-Pension Huldli	11.—

Adelboden

Der zeitgemässe Ferienort (245 T) 1853

Modernes Schwimmbad und Sonnenbad. Sportbetrieb. Gesellschaftsleben

31. Juli: Eröffnungsfestlichkeiten des internat. Pfadfinderinnenheims. - Direkte Billets nach Adelboden ab allen Stationen.

Hotels und Pensionen	Minimalpreise
Sporthotel Schöneck	10.—
Edelweiss & Schweizerhof	10.—
Eden-Victoria	10.—
Alpenrose	9.50
Bristol-Oberland	9.50
Alpenruhe	9.—
Alpina	7.50
Des Alpes	7.50

Kinderheime: Elber, Helios, Zimmerli



Ihr Telefon reinige ich regelmässig und gründlich mit Neroform. Eine Reinigung mit Neroform wirkt zugleich desinfizierend.

NEROFORM

Schweizerische
Telephon-Desinfektions-Gesellschaft
BERN 145

Vertreten durch die „SECURITAS“

Huttwil-Wolhusen-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 4. August 1932, nachmittags 2 Uhr
in der Wirtschaft zum Stadthaus in Huttwil

TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht und Rechnungen des Jahres 1931. Beschlussfassung über die Verwendung des Aktivsaldos der Gewinn- und Verlustrechnung.
2. Statutarische Wahlen.
3. Berichterstattung über die Elektrifikation der L. H. B. und H. W. B. Rechnungen, Bilanz und Revisorenbericht sind vom 27. Juli 1932 an bei der Luzerner Kantonalbank, Filiale Willisau, zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 1. August bis und mit 3. August 1932 am nämlichen Orte, ferner im Verwaltungsbureau der Langenthal-Huttwil-Bahn in Huttwil und bei unsern Stationsvorständen in Hüswil, Zell, Gettnau und Menznau, sowie am Versammlungstage, vor Beginn der Verhandlungen, im Versammlungslokal bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 4. August 1932 zur einmaligen freien Fahrt in jeder Richtung auf der Huttwil-Wolhusen-Bahn. (35455 Lz) 2185 i Willisau, den 18. Juli 1932.

Der Präsident des Verwaltungsrates: **Fritz Kneubühler.**

Société des Tramways Lausannois

Remboursement d'obligations

Ensuite de tirage au sort, les obligations suivantes ont été appelées au remboursement, pour le 1^{er} novembre 1932: (559-10 L) 2162

Emprunt 4% de 1902, Fr. 2,000,000.—, 48 obligations:											
N°	14	76	99	258	353	430	500	637	773	838	966
1000	1036	1161	1267	1317	1396	1498	1532	1601	1782	1894	1917
2035	2158	2231	2377	2499	2577	2607	2702	2859	2954	3003	3019
3236	3364	3463	3500	3522	3632	3749	3988				

Emprunt 4% de 1906, Fr. 500,000.—, 10 obligations:										
N°	4045	4162	4264	4335	4478	4564	4651	4773	4821	4938
5021	5060	5194	5293	5326	5495	5520	5531	5671	5717	5897
5944	6090	6135	6281	6361	6463	6530	6532	6634	6782	6861
6999	7028	7140	7233	7345	7424	7578	7673	7775	7841	7852
8023	8153	8155	8265	8388	8421	8521	8669	8776	8840	8968

Emprunt 3% de 1910, Fr. 256,500.—, 5 obligations:					
N°	77	93	145	271	309

Tous ces titres doivent être présentés à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, ou à ses Agences, à la date sus-indiquée, à partir de laquelle ils cesseront de porter intérêt. Lausanne, le 14 juillet 1932. La Direction.

Frankiermaschine



Kein Markenverlust

Keine Markenkontrolle

Kein Markenvorrat mehr

Von der Oberpostdirektion konzessioniert

Preis Fr. 1350.—

betriebsbereit, mit Motor



Generalvertretung:

F. Suter & Co.

Biel

Zu verkaufen
oder
lizenzweise abzugeben
schweiz.
Patente:

Nr. 135605 Verfahren zur Gewinnung von Theobromin aus Naturprodukten.

Nr. 136148 Conducteur électrique flexible.

Anfragen an
Dr. Schoenberg
Patentanwalt
Bäumleingasse 10
Basel 2176

AVIS

Les personnes qui estimeraient avoir un titre ou une créance contre **Aerocrete S. A. à Grens (Vaud)** sont invitées à produire sans délai auprès du liquidateur C. Odier, étude Cart, notaire, 2 rue du Midi à Lausanne. (66147 X) 2177

S.A. Electricque et Immobilière de Sonceboz

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 29 juillet 1932, à 16 heures, à l'Hôtel des Trois Rois, au Locle.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1931/32 arrêté au 30 avril 1932.
2. Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination de 2 commissaires-vérificateurs pour 1932/33.
5. Renouvellement du conseil.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 28 juillet au soir, au bureau de la société à Sonceboz.

Pour avoir droit de participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire est tenu de présenter soit des actions, soit un récépissé dans un établissement public de crédit.

En vertu de l'article 641 C. O. le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires huit jours avant l'assemblée au siège social à Sonceboz.

Sonceboz, le 15 juillet 1932. (4448 J) 2173 i

Hotels inserieren sehr vorteilhaft im
Schweizerischen Handelsamtsblatt

Dem reisenden Geschäftsleute empfehlen sich:

Hotel Schweizerhof - Bern

Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fließend kalt und warm Wasser, sowie Telefon. Größere und kleinere Konferenzzimmer, Ausstellzimmer, Bankettsäle. Café-Restaurant. H. Schüpbach, Dir.

LUZERN SCHILLER HOTEL GARNI
Nähe Bahnhof u. Schiff. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fl. Wasser od. Bad, sowie Staatstel. Lichtsignal. Autoboxen. Rest. n. d. Karte. Zimmer v. Fr. 4.50 an.

Hotel Habis-Royal
ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

LENK 1100 m u. M. **Sport-Hotel Wildstrubel**
Bern Oberland

Komfort. bürgerl. Familien-Hotel. Garage. Pens. v. Fr. 10.- an.

THUN Hotel Viktoria - Baumgarten in gr. Park. Ruhigste Lage. Pension v. Fr. 10.- an.

Lichtecht und dauerhaft

sind besonders die canadischen
PEERLESS
Carbonpapiere *27-1

Jean Novel, Arbitre de commerce, 19, rue du Rhône, Genève.

La Société l'abri de Machines parlantes **Chanteclair S. A.** ayant son siège à **Sainte Croix** avec succursales à Genève et à Lausanne a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation et a désigné le soussigné en qualité de seul liquidateur. En application de l'art. 665 du Code des Obligations, les créanciers de la Société sont invités à produire leurs comptes en mains du liquidateur soussigné d'ici au **20 août 1932** sous peine de forclusion.

Les débiteurs sont également invités à se libérer. (66302 X) 2184

Le liquidateur: **Jean Novel.**

Commune de Lausanne

Emprunt 3% 1897

Amortissement de 1932

35^{me} tirage d'obligations remboursables à fr. 500.- le 15 octobre 1932

150	1562	2886	3963	5579	6688	7765	8925	10319	11332	12474	13545	14880
153	1611	2895	4101	5647	6705	7790	8991	10361	11370	12485	13619	15018
171	1613	2911	4155	5653	6719	7824	9032	10501	11405	12554	13631	15030
187	1707	3053	4178	5729	6728	7841	9042	10518	11455	12570	13728	15052
195	1712	3077	4295	5746	6737	7996	9075	10542	11535	12660	13731	15097
244	1767	3179	4442	5748	6781	8006	9101	10551	11552	12705	13777	15106
357	1782	3221	4443	5776	6841	8106	9148	10592	11584	12741	13791	15126
362	1866	3239	4458	5779	6867	8110	9183	10599	11646	12750	13815	15185
422	1906	3253	4482	5899	6951	8124	9278	10627	11659	12797	13893	15193
483	1925	3275	4566	5963	6954	8131	9292	10646	11703	12869	13919	15295
536	2027	3279	4603	5966	6969	8139	9306	10719	11755	12955	14015	15339
577	2066	3332	4607	5984	6978	8227	9305	10728	11773	12971	14095	15401
671	2129	3354	4659	6007	7021	8268	9466	10796	11778	12996	14126	15449
887	2249	3396	4725	6037	7038	8296	9477	10808	11791	12998	14153	15506
1022	2348	3501	4753	6068	7054	8297	9510	10830	11844	13038	14237	15528
1093	2444	3507	4761	6095	7131	8377	9575	10893	11859	13047	14240	15582
1168	2446	3508	4773	6143	7192	8441	9671	10902	11903	13085	14282	15646
1182	2498	3558	4811	6178	7207	8528	9713	10908	11922	13111	14368	15658
1216	2530	3631	4819	6183	7256	8646	9759	10928	12010	13123	14412	15756
1227	2559	3633	4909	6261	7265	8678	9762	10973	12012	13152	14439	15821
1242	2754	3670	4934	6329	7395	8691	9836	11002	12062	13266	14480	15838
1267	2771	3700	4938	6350	7411	8705	9849	11079	12071	13330	14580	15859
1317	2788	3710	4970	6449	7474	8713	9886	11087	12101	13345	14613	15884
1322	2794	3717	5170	6492	7542	8720	9913	11117	12118	13431	14621	15918
1368	2801	3720	5248	6504	7617	8737	9995	11120	12139	13437	14624	15987
1383	2807	3753	5325	6521	7644	8752	10028	11165	12171	13440	14681	
1469	2815	3775	5342	6567	7700	8778	10043	11170	12218	13490	14719	
1474	2819	3815	5439	6574	7734	8814	10044	11186	12248	13493	14757	
1486	2828	3871	5449	6599	7746	8852	10156	11193	12391	13497	14810	
1525	2852	3891	5517	6621	7754	8874	10312	11311	12424	13544	14833	

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées au remboursement: Amortissement de 1928: N° 11662.

Amortissement de 1929: N° 6611, 7080, 7670 (trappé d'opposition), 14408.

Amortissement de 1930: N° 2860, 6820, 7081, 11532, 11661.

Amortissement de 1931: N° 805, 950, 2453, 3575, 3991, 4138, 4363, 4367, 4569, 5663, 6479, 6656, 6777, 6825, 7184, 7631, 8725, 8835, 8975, 9918, 10203, 10208, 10223, 10438, 10811, 11663, 11779, 12706, 12728, 12781, 12885, 12887, 13664, 14232, 14984, 15713, 15947.

Lausanne, le 12 juillet 1932.

(439-22 L) 2170
Direction des Finances.



Kunden werben und erhalten



durch die **STANDARD** Sicht-Kartei

Prospekt 20/H, Muster Vorschläge durch

RUD. FÜRER SÖHNE

Telephon 34 680

Représentant pour la Suisse française:

A. Zahler - Barras - Genève
86, Rue de la Servette 35.12

E. Blum & Co., Zürich

Patentanwälte
Gegründet 1878

Patentverkauf od. Lizenzabgabe

- Nr. 117464 Stossverhinderungsvorrichtung an Fahrzeugen,
- Nr. 97429 Maschine zur Herstellung v. Hüllen, Düten etc. aus einem Papierblatt oder dergleichen,
- Nr. 141442 Dispositif de réglage d'alimentation pour triples valves,
- Nr. 97492 Dispositif de distribution d'air pour marteaux et perforatrices à air comprimé,
- Nr. 107437 Marteau rotatif à force centrifuge,
- Nr. 102717 Streekwerk für Textilvorgespinnste,
- Nr. 113668 Soufflet de communication, en métal, pour voitures de chemin de fer.

Lizenzabgabe

- Nr. 89188 Brennstoff-Einspritznadelventil für Oelmotoren,
- Nr. 90798 Brennstoffeinspritzdüse für Verbrennungskraftmaschinen,
- Nr. 91207 Kolbenpumpe,
- Nr. 94295 Maschine mit gegenläufigen Kolben, bei welcher Kolben zweier benachbarter Zylinder kreuzweise miteinander verbunden sind,
- Nr. 98403 Vertikale Verbrennungskraftmaschine,
- Nr. 104643 Druckluftanlassventil an Verbrennungskraftmaschinen,
- Nr. 106617 Verbrennungskraftmaschine.

Die Inhaber dieser Schweizerpatente wünschen mit schweizerischen Fabriken in Verbindung zu treten, zwecks Verkauf der Patente, bezw. Abgabe der Lizenzen.

Interessenten wollen sich um nähere Auskunft wenden an (11 Z) 56-5

E. BLUM & Co.

Bahnhofstrasse 31 ZÜRICH Orell - Füssli - Hof

Kapital-gesuche
und
Beteiligungs-angebote

haben im

Schweizerischen Handelsamtsblatt
besten Erfolg



Blechwaren jeder Art

in allen Metallen: gedreht, gestanz, gezogen, genietet, geschweisst, lackiert, verzinkt, liefern rasch und preiswert

Birchmeier & C^o KUNEN, Aarg.
Metallwaren und Spritzfabrik,

Schweizerische Hotel-Treuhand-Gesellschaft in Liq., Zürich

Gemäss einer besonderen Weisung der Generalversammlung vom 29. Mai 1931 bringt die Schweizerische Hotel-Treuhand-Gesellschaft in Liquidation auf Grund des Rechnungsabschlusses pro 1931 eine Dividende von 5% zur Auszahlung. Diese Dividende wird vom 20. Juli a. c. an unter Abzug der eidgenössischen Couponsteuer von 3% mit Fr. 1.20 pro Aktie an der Kasse der Gesellschaft in Zürich (Orell Füssli-Hof, St. Peterstrasse 11, II. Stock), eingelöst. 2187 i

Für die Liquidationskommission
der Schweizerischen Hotel-Treuhand-Gesellschaft
Der Präsident: Der Protokollführer:
Dr. H. Kurz. Dr. F. Seiler.

Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux

Die Auslosung der Anleihen 3 1/2% Schweizerische Bundesbahnen von 1910, Serie I; 4% Schweizerische Centralbahn, vom 1. Februar 1932 und 3% Schweizerische Bundesbahnen von 1903 findet am 28. Juli 1932, um 14 1/4 Uhr, im Verwaltungsgebäude, Hochschulstrasse 6, Zimmer Nr. 80, in Bern statt.

Bern, den 18. Juli 1932.

Generaldirektion der S. B. B.

Le Tirage des obligations des emprunts 3 1/2% Chemins de fer fédéraux de 1910, Série I; 4% Central-Suisse, du 1^{er} février 1932 et 3% Chemins de fer fédéraux de 1903 aura lieu le 28 juillet 1932, à 14 1/4 heures, au Bâtiment de l'Administration, Hochschulstrasse 6, Chambre N° 80, à Berne.

Berne, le 18 juillet 1932.

Direction générale des C. F. F.